

sq

Udhëzimet e funksionimit

bg

Упътване за работа

hr

Upute za uporabu

mk

Инструкции за употреба

sl

Navodila za delovanje

sr

Uputstvo za rad



BOSCH

Tabela e përbajtjes

Udhëzuesit e sigurisë	3
Pajisja juaj e re	5
Vratat	6
Ndezja manuale	6
Ndezja automatike	6
Sistemi i sigurisë	7
Fikja e një vatre	7
Nivelet e fuqisë	7
Çelësi kryesor/Bllokimi i pllakës së gatimit (Main Switch)	8
Paralajmërimet	8
Enët e përshtatshme	9
Tigani wok	9
Aksesorët	10
Skara metalike shtesë për tiganin wok	10
Skara metalike shtesë për ibrikun e kafesë	10
Simmer plate	10
Simmer cap	10
Këshilla për gatimin	11
Plakat elektrike	11
Paralajmërimet për përdorimin	13
Pastrimi dhe mirëmbajtja	14
Pastrimi	14
Produktet e papërshtatshme	14
Mirëmbajtja	14
Anomalitë	15
Shërbimi i ndihmës teknike	16
Kushtet e garancisë	16
Ambalazhimi dhe pajisjet e përdorura	16
Eliminimi i mbeturinave në lidhje me natyrën	16

Inderuar klient:

Ju përgëzojmë për zgjedhjen tuaj dhe ju falenderojmë për besimin tuaj ndaj nesh. Kjo pajisje praktike, moderne dhe funksionale është prodhuar me materiale të cilësisë së parë, të cilat u janë nënshtruar disa kontolleve strikte të cilësisë gjatë procesit të prodhimit dhe janë analizuar me saktësi për të plotësuar të gjitha kërkesat tuaja për një gatim perfekt.

Mos e nxirrni pajisjen nga ambalazhimi mbrojtës deri në momentin e montimit.

Ju lutemi të lexoni udhëzimet përpara se të bëni instalimin ose gjatë përdorimit të pajisjes. Informacioni që përbajnjë udhëzimet është themelor për një funksionim korrekt dhe, ajo që është më e rëndësishmja, për sigurinë tuaj.

Ambalazhi i pajisjes suaj është prodhuar me materiale saktësish të domosdoshme për të garantuar një mbrojtje efikase gjatë transportit.

Këto materiale janë të riciklueshme, duke reduktuar në këtë mënyrë impaktin negativ në mjedis. Gjithashtu ju ftojmë të kontribuoni në ruajtjen e natyrës, duke ndjekur këshillat e mëposhtme:

- depozitojeni ambalazhin në kontejnerin e riciklimit të përshtatshëm,
 - përpara se të hidhni një pajisje të papërdorshme, nxirreni atë jashtë përdorimit.
- Konsultohuni me administratën tuaj lokale për adresën e qendrës së mbledhjes së materialeve të riciklueshme sa më shpejt dhe dorëzojeni aty pajisjen,
- mos e hidhni vajin e përdorur në lavapjatë. Ruajeni në një enë të myllur dhe dërgojeni në një vend mbledhje ose, në mungesë të tij, në një kosh plehrash (do të përfundojë në një vend plehrash të kontrolluar; ndoshta, nuk është zgjidhja më e mirë, por shëmangim ndotjen e ujit).

E RËNDËSISHME:

Nëse ndryshe nga ajo që pritet, pajisja do të paraqesë ndonjë dëmtim ose nuk do të përbushë qëllimin e cilësisë së parashikuar, ju lutemi të na vini në dijeni sa më shpejt të jetë e mundur. Që garancia të jetë e vlefshme, pajisja nuk duhet të jetë përdorur dhe as të ketë pësuar dëmtime.

Udhëzuesit e sigurisë

Lexoni me kujdes këto instruksione. Vetëm atëherë mund të përdorni pajisjen në mënyrë efektive dhe të sigurt.

Të gjitha punët e instalimit, rregullimit dhe përshtatjes me një lloj tjetër gazi duhet të realizohen nga një teknik i autorizuar, duke respektuar normativat dhe legjislacionin përkatës dhe të drejtat e kompanive lokale elektrike dhe të gazit.

Rekomandohet të merrni në telefon Shërbimin teknik për përshtatjen në një një tip tjetër gazi.

Përpara se të instaloni pllakën tuaj të re të gatimit sigurohuni që instalimi të realizohet duke ndjekur instruksionet e montimit.

Kjo pajisje mund të instalohet në një vend me ajër të bollshëm, duke respektuar rregullat në fuqi dhe dispozitat përkatëse të ventilimit. Nuk duhet ta aktivizoni pajisjen në një pajisje evakuimi të produkteve me djegie.

Kjo pajisje është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe nuk lejohet përdorimi i saj komercial ose profesional. Kjo pajisje nuk mund të instalohet në jahte ose në karavane. Garancia mbetet e vlefshme vetëm në rast se respektohet përdorimi i saj vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar.

Vendi ku instalohet pajisja, sipas rregullores, duhet të jetë i ventiluar në mënyrë perfekte.

Mos e vendosni pajisjen aty ku ajri krijon korrent. Vatrat mund të fiken.

Kjo pajisje ka dalë nga fabrika e përshtatur me llojin e gazit që tregon pllaka e karakteristikave. Nëse do të ishte e nevojshme të ndërrohej, këshillohuni me instruksionet e montimit.

Mos bëni ndërhyrje në pjesën e brendshme të pajisjes. Nëse do të ishte e nevojshme, merrni në telefon Shërbimin tonë teknik.

Ruajini instruksionet e përdorimit dhe të instalimit dhe dorëzojini me pajisjen nëse ndryshon pronar.

Nëse vini re ndonjë dëmtim në pajisje, mos e aktivizoni atë. Vihuni në kontakt me Shërbimin tonë teknik.

Sipërfaqet e pajisjes së gatimit nxehen gjatë funksionimit. Veproni me kujdes. Mbajini larg fëmijët.

Përdoren pajisjen vetëm për të gatuar, asnjëherë për ngrohje.

Yndyrnat ose vajrat e mbinxehura digjen lehtësisht. Jini i pranishëm ndërsa nxehni yndyrna ose vajra. Nëse digjen,

mos e shuan i zgjarrin me ujë. Rrezik djegieje! Mbulojeni enën me një kapak për të shuar zgjarrin dhe fikeni zonën e gatimit.

Në rast avarie, shkëputni rrjetin elektrik dhe të gazit të pajisjes. Për riparim, merrni në telefon Shërbimin tonë teknik.

Nëse ndonjë nga komandat nuk mund të rrotullohet, mos ushtroni forcë. Lajmëroni menjëherë Shërbimin teknik, për të proceduar në riparim ose zëvendësim.

Mos vendosni enë të deformuara që nuk qëndrojnë mbi pllakat dhe vratat, për të evitar rënien e tyre aksidentale.

Mos përdorni makina pastrimi me avull në pllakën e gatimit. Rrezik nga korrenti!

Kjo pajisje i korrespondon klasit 3, sipas normës EN 30-1-1 për pajisjet me gaz: pajisje e futur në mobilie.

Mos mbledhni ose mos përdorni produkte kimike gjerryese, avuj, materiale të djegshme dhe as produkte ushqimore poshtë ose afër kësaj pajisjeje elektroshtepiakë.

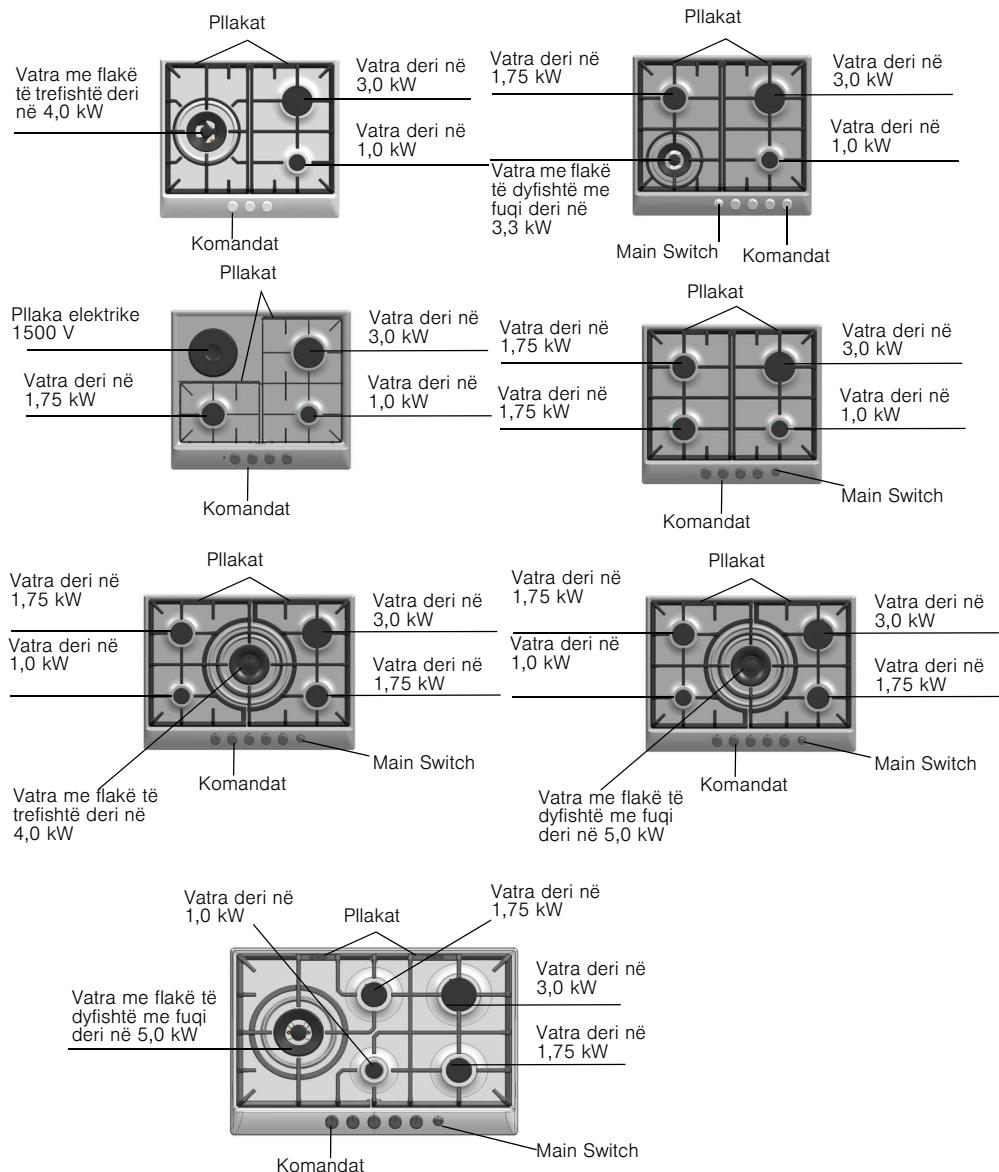
Kjo pajisje nuk është e destinuar për t'u përdorur nga persona (përfshi fëmijët) aftësitë fizike, shqisore ose mendore të të cilëve janë të kufizuara ose që kanë mungesë eksperience ose njohurish, po të mos janë nën mbikëqyrjen ose nën udhëzimin përkatës për përdorimin e pajisjes nga një person i përgjegjshëm për sigurinë e tij.

Gjatë punës aparatin mos e leni pa mbikëqyrje.

Grafikët e paraqitur në këtë manual instruksionesh janë orientues.

Prodhuesi qëndron jashtë çdo përgjegjësie nëse nuk përmbushen dispozitat e këtij manuali.

Pajisja juaj e re



Vatrat me gaz

Funksionimi

Fig. 1

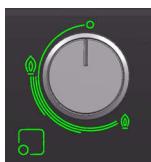
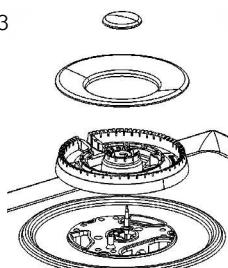


Fig. 2



Fig. 3



Çdo komandë veprimi ka të përcaktuar vatrën që kontrollon. Fig. 1.

Për një funksionim korrekt të pajisjes është e nevojshme të siguroheni që pllakat dhe të gjitha pjesët e vatrave të jenë të vendosura mirë. Fig. 2-3.

Ndezja manuale

1. Shtypni komandën e vatrës së zgjedhur dhe rrotullojeni majtas deri në pozicionin e dëshiruar.

2. Afroni ndonjë tip ndezësi apo flakë (çakmakë, qiri etj.) te vatra.

Ndezja automatike

Nëse pllaka juaj e gatimit përmban ndezjen automatike (me çentil):

1. Shtypni komandën e vatrës së zgjedhur dhe rrotullojeni majtas deri në pozicionin e fuqisë maksimale.

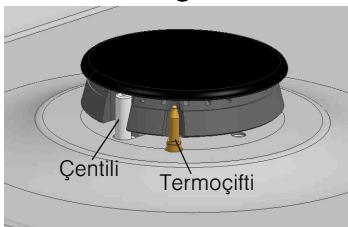
Ndërsa komanda është shtypur, krijohen shkëndija në të gjitha vatrat. Flaka ndizet (tashmë nuk është e nevojshme ta mban komandën shtypur).

2. Rrotullojeni komandën në pozicionin e dëshiruar.

Nëse nuk krijohet flaka, rrotulloni komandën në pozicionin e fikjes dhe përsërisni hapat. Këtë herë, mban komandën duke e shtypur për më shumë kohë (deri në 10 sekonda).

Kujdes! Nëse pas 15 sekondash flaka nuk ndizet, filkeni vatrën dhe hapni derën ose dritaren. Prisni të paktën një minutë përpara se të tentoni të ndizni vatrën.

Sistemi i sigurisë



Sipas modelit, pllaka e gatimit mund të përbajë një sistem sigurie (termoçifti), që pengon kalimin e gazit nëse vratat fiken aksidentalish. Për të garantuar që kjo pajisje të jetë aktive, ndizni vatrën normalisht dhe pa e lëshuar komandën, mbajeni të shtypur gjatë 4 sekondave pasi të jetë ndezur flaka.

Fikja e një vatre

Nivelet e fuqisë

Pozicioni



Komanda e mbyllur

Flaka e madhe



Hapja ose kapaciteti maksimal dhe ndezja elektrike

Flaka e vogël

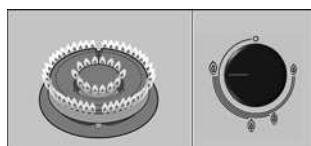


Hapja ose kapaciteti minimal



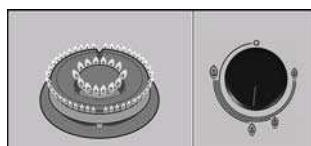
Rrotulloni komandën korresponduese djathtas deri në pozicionin 0.

Komandat progresive ju lejojnë të rregulloni fuqinë që nevojitet mes niveleve maksimale dhe minimale.

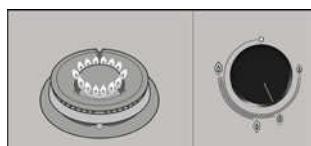


Në rastin e vatrave dyshe me flakë të dyfishtë, flakët e brendshme dhe të jashtme mund të rregullohen në mënyrë të pavarur.

Nivelet e mundshme të fuqisë janë:

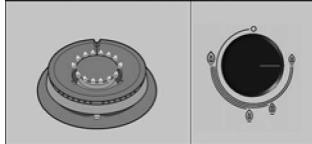


Flaka e jashtme dhe e brendshme në fuqinë maksimale.



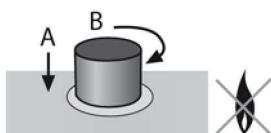
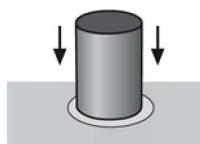
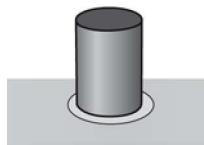
Flaka e jashtme në fuqinë minimale dhe flaka e brendshme në fuqinë maksimale.

Flaka e brendshme në fuqinë maksimale.



Flaka e brendshme në fuqinë minimale.

Çelësi kryesor / Bllokimi i pllakës së gatimit (Main Switch)



Plakka e gatimit mund të disponojë një çelës kryesor që ndërpret kalimin e gazit kryesor dhe i cili i fik të gjitha vratat njëkohësisht. Ky çelës është shumë praktik nëse keni fëmijë në shtëpi ose nëse për ndonjë arsyje ju duhet të fikni me shpejtësi të gjitha vratat.

Bllokimi i pllakës së gatimit:

1. Shtypni çelësin kryesor.

Të gjitha vratat e ndezura fiken. Plakka e gatimit blllokohet.

Zhbllokimi i pllakës së gatimit:

1. Vendosini të gjitha komandat në pozicionin e fikjes.

2. Shtypeni dhe rrrotullojeni çelësin kryesor në drejtim të kundërt me akrepat e orës deri në fund. Hapni kalimin e gazit kryesor.

Tashmë mund ta përdorni normalisht pllakën e gatimit.

Paralajmërimet

Gjatë funksionimit të vatrës, është normale që të dëgjohet një férshëllimë e lehtë.

Në përdorimet e para është normale të përhapen erërat, kjo nuk përbën asnjë rrezik, as keqfunkcionim dhe do të zhduken në vazhdimësi.

Disa sekonda pasi të jetë fikur vatra do të prodhohet një tingull (me férshëllimë të thatë). Nuk ka asnjë anomali, kjo do të thotë se funksioni i sigurisë është çaktivizuar.

Mbani pastërti maksimale. Nëse çentilat janë të pistë ndezja do të jetë defektoze. Pastrojini vazhdimisht me një furçë jometalike të vogël. Kini parasysh se çentilat nuk duhet të pësojnë goditje.

Flaka me ngjyrë portokalli është normale. Kjo ndodh si pasojë e pluhurit në ambient, gazrave të tepërtë, etj.

Përdorimi i pajisjes së gatimit dhe gazit krijon nxehtësi dhe lagështi në zonën ku është instaluar.

Duhet të siguroni një ajrosje të mirë të kuzhinës: Mbani hapur vrimat e ajrosjes natyrale ose instaloni një pajisje të ventilimit mekanik (oxhak aspirimi).

Përdorimit intensiv dhe të zgjatur të pajisjes mund t'i nevojitet një ventilim i plotë, p.sh duke hapur një dritare ose një ventilim më efikas, p.sh., duke rritur fuqinë e ventilimit mekanik, nëse ekziston.

Në rastin e një fikjeje aksidentale të flakëve të vatrës, mbyllni komandën e veprimit të vatrës dhe mos tentoni ta rindizni për më pak se 1 minutë.

Enët e përshtatshme



Tigani wok



Vatra	Diametri minimal i enës	Diametri maksimal i enës
Vatra me flakë të dyfishtë apo të trefishtë	22 cm	
Vatra e shpejtë	22 cm	26 cm
Vatra gjysmë e shpejtë	14 cm	20 cm
Vatra ndihmëse	12 cm	16 cm
Plakë elektrike	18 cm	

Wok është një mjet kuzhine që e ka origjinën nga Kina, është një lloj tigani i lehtë, i rrumbullakët, i thellë, me doreza dhe me bazament të rrafshët ose të lugët.

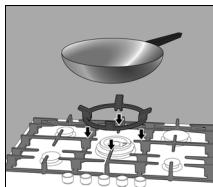
Në tiganin wok, ushqimet mund të përgatiten në formë të ndryshme: të ziera, të skuqura, në zjarr të avashët, në skarë dhe gjithashtu me avull. Mund të thuhet se tigani wok shërben ndonjëherë si tavë dhe si tigan, dhe falë formës dhe përmasës, lejon të gatuhen përbërës me përmasa të konsiderueshme.

Në tiganin wok, nxehja shpérndahet në mënyrë të njëtrajtshme dhe lehtësisht, nxehja intensive që akumulohet lejon ushqimet të gatuhen në pak kohë, dhe mbi të gjitha kërkon pak vaj, si një nga metodat e gatimit më të shpejta dhe të shëndetshme.

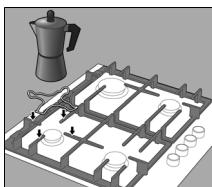
Kur përdorni një tigan wok, ndiqni instrukzionet e prodhuesit.

Aksesorët

Skara metalike shtesë për tiganin wok Tigani wok



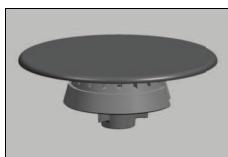
Skara metalike shtesë për ibrikun e kafesë



Simmer Plate



Simmer Cap



Sipas modelit, pllaka e gatimit mund të përfshijë aksesorët e mëposhtëm. Gjithashtu këto mund ti shihni në Shërbimin teknik.

Skara metalike shtesë për tiganin wok: për t'u përdorur në vatrën me flakë të dyfishtë ose të trefishtë me enët me bazë të rrafshët.

Përdorimi i këtyre enëve mund të shkaktojë një deformim të përkohshëm. Kjo është normale dhe nuk ndikon në funksionimin e pajisjes.

Plakë e gjëzës (4/5 kW): kodi HEZ298107.

Plakë e gjëzës (3,3 kW): kodi HEZ298108.

Plakë me hekur të emaluar: kodi HEZ298110.

Tigani wok: kodi HEZ298103.

Për të përdorur vatrën ndihmëse me enë me diametër më të vogël se 12 cm.

Plakë e gjëzës: kodi HEZ298115.

Plakë me hekur të emaluar: kodi HEZ298114.

Ky aksesor është dizajnuar për të ulur nivelin e nxehësisë në fuqinë minimale.

Vendoseni aksesorin drejt e mbi pllakë me flakën të drejtuar lart dhe asnjëherë drejt përdrejt mbi vatër.

Vendoseni enën të vendosur në qendër të aksesorit.

Kodi HEZ298105

Vatra e përshtatshme posaçërisht për të gatuar me zjarr të ngadaltë. Për përdorimin e saj është e nevojshme të nxirri vatrën ndihmëse dhe ta zëvendësoni me Simmer Cap.

Kodi HEZ298104

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi nëse nuk përdoren ose përdoren në mënyrë jo korrekte këto aksesore.

Këshilla për gatimin

Vatra	Shumë i fortë	I fortë	Mesatar	I ngadaltë
Vatra me flakë të dyfishtë apo të trefishtë	Vlimi, zierja, pjekja, thekja e paejës, ushqimet aziatik (wok).		Ringrohja dhe mbajtja ngrohtë: ushqimet e përgatitura, ushqimet e gatuara.	
Vatra e shpejtë	Eskallop, biftek, omëletë, fërgesa.		Oriz, beshamel, ragu.	Gatim me avull: peshk, perime.
Vatra gjysmë e shpejtë	Patate në avull, perime të freskëta, supa, makarona.		Ringrohja dhe mbajtja ngrohtë: ushqime të gatuara dhe gatimi i gjellëve delikate.	
Vatra ndihmëse	Zierja: gjellë, oriz me qumësht, karamel.		Shkrirja dhe gatimi i ngadaltë: bishtaja, fruta, ushqime të ngrira.	Gatimi/Shkrirja: gjalpë, çokollatë, xhelatinë.

Plakat elektrike

Përpara se të përdorni pllakën për herë të parë, lëreni të ngrohet për 5 minuta pa asnjë enë mbi të dhe me rregullatorin në fuqinë maksimale. Gjatë kësaj periudhe kohore është normale çlirim i tymit dhe i erërave, të cilat do të ikin gjatë përdorimit. Përveç kësaj ngrohje të parë, mos i përdorni pllakat pa enë.

Rekomandohet që gjatë fillimit të gatimit të vendosni komandën në pozicionin maksimal dhe në varësi të sasisë dhe cilësisë së ushqimeve të kaloni më pas në një pozicion mesatar të gatimit.

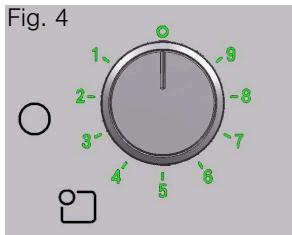
Duke shfrytëzuar inercinë termike të pllakës, kjo mund të fiket pak më përpara përfundimit të gatimit, për të kursyer energjinë, dhe gatimi do të vazhdojë nga nxehësia e akumuluar në të.

Përdorni enë me bazament të rrafshët, të trashë dhe me një përmasë të ngjashme me pjesën ngrohëse, asnjëherë me një përmasë më të vogël.

Evitoni derdhjen e lëngjeve mbi sipërfaqen e pllakës ose të punoni me enë të lagura mbi të.

Pllakat elektriqe me rregullatorin e vazhdueshëm të energjisë

Fig. 4



Këto pllaka komandohen nga një rregulator i kontrollit të energjisë nëpërmjet të cilit ju mund të zgjidhni fuqinë e përshtatshme për ushqimin që gatuani. Fig. 4

Duke pasur parasysh tipin e gatimit, sasinë e ushqimit dhe duke përdorur tabelën e mëposhtme, kthejeni komandën në të majtë, deri në pozicionin që i korrespondon ushqimit të cilin dëshironi të gatuani. Llamba e kontrollit të funksionit do të ndriçojë. Për ta çaktivizuar pllakën rrotulloni komandën deri në pozicionin 0. Llamba e kontrollit do të fiket.

Sugjerime

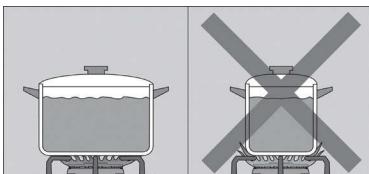
	Pllaka me 9 pozicione
Shkrirja: çokollatë, gjalpë, xhelatinë	1-2
Zierja: oriz, beshamel, ragu	2-3
Zierja: patate, makarona, perime	4-5
Skuqja: mish i shtetur, rosto role	4-5
Zierja me avull: peshk	5
Ngrohja, mbajtja ngrohtë: ushqime të përgatitura	2-3-4-5
Pjekja: eskallopë, biftekë, omëletë	6-7-8
Zierja dhe pjekja	9

Këto pozicione të këshilluara janë orientuese. Duhet të shtohet fuqia në rast se:

- sasi të rëndësishme të lëngjeve,
- ushqime të mëdha,
- gatim me enë pa kapakë.

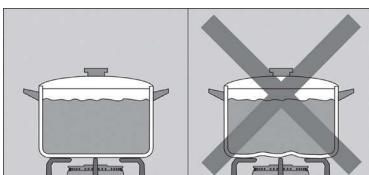
Paralajmërimet për përdorimin

Këshillat e mëposhtme do t'ju ndihmojnë të kurseni energjinë dhe të shhangni dëmet tek enët:



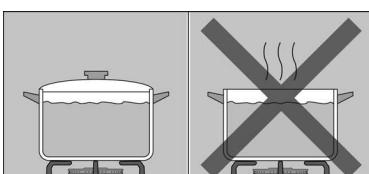
Përdorni enë me përmasa të përshtatshme për çdo vatër.

Mos përdorni enë të vogla në vatra të mëdha. Flaka nuk duhet të prekë anët e enës.

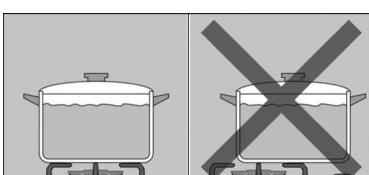


Mos përdorni enë të deformuara që janë të paqëndrueshme mbi pllakën e gatimit. Enët mund të përbysen

Përdorni vetëm enë me bazament të rrafshët dhe të trashë.

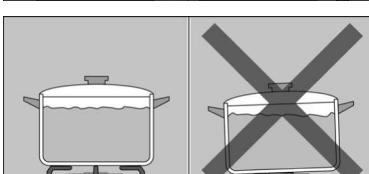


Mos gatuani pa kapak ose me kapak të zhvendosur, sepse çohet dëm një pjesë e energjisë.



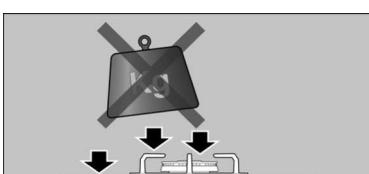
Vendosni enën në qendër të vatrës. Në rast të kundërt mund të përbyset.

Mos vendosni enët e mëdha në vratat afér komandave. Këto mund të rezultojnë të dëmtuara nga tejkalimi i temperaturës.



Vendosini enët mbi skarat metalike dhe asnjëherë direkt mbi vatër.

Përdorini enët me kujdes mbi pllakën e gatimit.



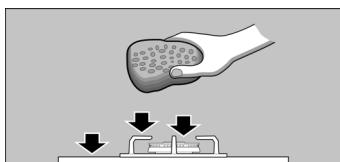
Mos e godisni pllakën e gatimit ose mos vendosni mbi të peshë të tepërtë.

Sigurohuni nëse pllakat dhe kapakët e vatrave janë vendosur mirë përpëra përdorimit të tij.

Pastrimi dhe mirëmbajtja

Pastrimi

Kur pajisja të jetë e ftotë, pastrojeni me një sfungjer, ujë dhe sapun.



Mbas çdo përdorimi, pastrojeni sipërfaqen me elementët përkatës të vatrës pasi të jetë ftohur. Nëse lihen mbetje (ushqime të mbetur, pika vaji etj.), sadopak të jenë, do të grumbullohen në sipërfaqe dhe më vonë do të jenë më të vështira për t'u hequr. Është e nevojshme që vrimat dhe të çarat të jenë të pastra që flaka të dalë në mënyrë korrekte. Pastrojini me ujë me shkumë dhe fërkojini me një furçë jo metalike.

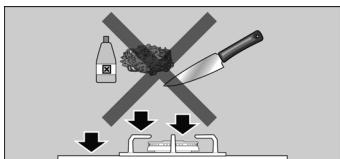
Nëse skarat kanë gomina, kini kujdes kur t'i pastroni. Gominat mund të këputen dhe pllaka mund të gërvishти pllakën e gatimit.

Thajini gjithmonë plotësisht vratat dhe pllakat. Prania e pikave të ujít ose e zonave të lagështa në fillim të gatimit mund të dëmtojë smalatin.

Pas pastrimit dhe tharje së vatrave, sigurohuni që kapakët të jenë vendosur mirë mbi difuzorin.

Produktet e papërshtatshme

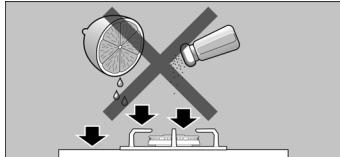
Mos përdorni makinat e pastrimit me avull. Mund të dëmtoni pllakën e gatimit.



Nëse pllaka e gatimit ka një panel qelqi ose alumini, mos përdorni thikë, rasketa ose diçka të ngashme për të pastruar bashkimin me metalin.

Mirëmbajtja

Pastroni në çast lëngjet që derdhen, do të kurseni përpjekje të panevojshme.



Mos lini lëngje acidi (lëng limoni, uthulle etj.) mbi pllakën e gatimit.

Brenda mundësive shmangni kontaktin e kripës me sipërfaqen e pllakës elektrike.

Anomalitë

Sipas rastit, anomalitë e shfaqura mund të zgjidhen lehtësisht. Përpara se të lajmëroni Shërbimin teknik, kini parasysh këshillat e mëposhtme:

Anomalia	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Funksionimi i përgjithshëm elektrik është i prishur.	Siguresa është me defekt. Automati ose diferencial ka rënë.	Verifikoni në kutinë e përgjithshme të siguresave nëse siguresa është prishur dhe ndërrojeni. Verifikoni në kuadrin e përgjithshëm të komandave nëse ka rënë automati ose një diferencial.
Ndejza automatiqe nuk funksionon.	Mund të ekzistojnë mbetje ushqimesh ose të pastrimit midis çentilave dhe vatrave. Vatrat janë të lagura. Kapakët e vatrës janë vendosur keq. Pajisja nuk është e tokëzuar, është lidhur keq ose tokëzimi është me defekt.	Hapësira midis çentilit dhe vatrës duhet të jetë e pastër. Thani me kujdes kapakët e vatrës. Vërtetoni nëse kapakët janë vendosur mirë. Vijeni në kontakt me instaluesin elektrik.
Flaka e vatrës nuk është e rregullt.	Kapakët e vatrës janë vendosur keq. Të çarat e vatrës janë pis.	Vendosni saktësisht kapakët. Pastroni të çarat e difuzorit.
Rrjedhja e gazit nuk duket normale ose nuk del gaz.	Kalimi i gazit është mbyllur nga rubinetet e mundshme të ndërmjetme. Nëse gazi vjen nga nga një bombol, vërtetoni që nuk është bosh.	Hapni rubinetet e mundshme të ndërmjetme. Ndërroni bombolën.
Ka erë ose gaz në kuzhinë.	Ndonjë rubinet mund të jetë lënë i hapur. Ka ndonjë rrjedhje të mundshme në bashkimin me bombolën.	Mbyllni rubinetet. Vërtetoni nëse bashkimi është perfekt.
Valvulat e sigurimisë të ndonjë vatre nuk punojnë.	Nuk është mbajtur e shtypur komanda në kohë të mjaftueshme. Të çarat e difuzorit janë pis.	Sapo të ndizet vatra, mbajeni të shtypur komandën disa sekonda më shumë. Pastroni të çarat e difuzorit.

Shërbimi i ndihmës teknike

Nëse kërkon shërbimin tonë teknik, duhet të keni numrin e produktit (E-Nr.) dhe numrin e prodhimit (FD) të pajisjes. Ky informacion gjendet te pllaka e karakteristikave, e vendosur në pjesën e poshtme të pllakës së gatimit dhe në etiketën e manualit të përdorimit.

Kushtet e garancisë

Kushtet e garancisë që aplikohen nga përfaqësia e ndërmarrjes sonë në vandin ku është bërë blerja. Mund të kërkon informacion më të detajuar në pikat e shitjes. Është e nevojshme të paraqisni faturën e blerjes për të përdorur garancinë.

Rezervimi i të drejtave së modifikimeve.

Ambalazhimi dhe pajisjet e përdorura

Eliminimi i mbeturinave në lidhje me natyrën

Nëse në pllakën e karakteristikave të pajisjes shfaqet simboli , kushtojini vëmendje udhëzimeve.

Hiqeni nga paketimi pajisjen dhe nxirreni nga ambalazhi pa e ndotur natyrën.

Kjo pajisje është në përputhje me Direktivën 2002/96/CE të BE-së mbi pajisjet elektrike dhe elektronike e identifikuar si WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Съдържание

Инструкции за безопасност	19
Вашият нов уред	21
Котлони	22
Ръчно включване	22
Автоматично включване	22
Система за безопасност	23
Изключване на котлон	23
Нива на температура	23
Главен ключ/Блокиране на готварската плоча (Main Switch)	24
Съвети	24
Подходящи съдове	25
Използване на уок	25
Аксесоари	26
Допълнителна решетка за уок	26
Допълнителна решетка за кафеварка	26
Simmer plate	26
Simmer cap	26
Съвети при готвене	27
Електрически площи	27
Инструкции за употреба	29
Почистване и поддържане	30
Почистване	30
Неподходящи продукти	30
Поддръжка	30
Възможни повреди	31
Сервизен център	32
Гаранционни условия	32
Опаковка и използвани уреди	32
Изхвърляне на отпадъци, съобразено с опазването на околната среда	32

Уважаеми клиенти:

Поздравяваме ви за направения избор и ви благодарим за оказаното доверие. Този практичен, модерен и функционален уред е изработен от първокачествени материали, които са преминали строг контрол за качество по време на изработването и са многократно изпробвани, за да задоволят вашите изисквания за идеално готвене. Не изваждайте уреда от предпазната опаковка, до момента на инсталацията.

Моля прочетете инструкциите преди да преминете към инсталация или употреба на уреда. Информацията, която съдържат е много важна за правилното функциониране, и което е по-важно, за вашата собствена безопасност.

Опаковката на уреда е изработена от материали, които гарантират неговото безопасно транспортиране.

Тези материали могат да бъдат рециклирани, като по този начин се предотвратяват вредните ефекти върху околната среда. Приканваме ви да допринесете за опазването на околната среда като следвате следните съвети:

- изхвърляйте опаковката в подходящия контейнер за рециклиране,
- преди да изхвърлите даден уред, направете го неизползваем. Потърсете адреса на най-близкия център за събиране на отпадъци за рециклиране и занесете своя уред,
- не изхвърляйте използваната мазнина в мивката. Запазете я в затворен съд и го предайте на пункта за отпадъци, или при липсата на такъв, го изхвърлете в кофата (ще попадне на контролирано сметище; може би това не е най-доброто решение, но ще избегнем замърсяването на водата).

ВАЖНО:

Ако въпреки нашите очаквания, уредът се повреди или не изпълни вашите изисквания за качество, ви молим да н уведомите възможно най-бързо. За да е валидна гаранцията, уредът не трябва да е разглобяван или погрешно използван.

Инструкции за безопасност

Прочетете внимателно инструкциите. Само по този начин ще можете да работите правилно и ефективно с уреда.

Инсталацията, регулирането и преминаването към друг вид газ трябва да се извърши от квалифициран техник вътвествие със законовите нормативи и предписания на местните електрически и газови компании.

Препоръчително е да се свържете със Сервизния център при преминаването на друг вид газ.

Преди да монтирате новата печка за готовене, уверете се, че инсталацията е извършена според дадените инструкции.

Този уред може да бъде монтиран само на място с наличие на добра вентилация, съгласно действащите законови правила във връзка с вентилационните съоръжения. Уредът не бива да се включва в уреди за отвеждане и изхвърляне на горивни продукти.

Този уред е предназначен за ползване единствено в домашни условия. Забранява се употребата му за търговски или професионални цели. Уредът не може да бъде инсталиран на яхти или каравани. Гаранцията ще бъде валидна единствено, в случай че бъде използван по предназначение.

Мястото, на което ще бъде инсталиран уредът трябва да разполага с много добра вентилация.

Не излагайте уреда на въздушни течения. Котлоните могат да загаснат.

Този уред работи с типа газ посочен на стикера с характеристиките. Ако се налага да я смените, следвайте инструкциите.

Не извършвайте никакви действия във вътрешността на уреда. Ако е необходимо позвънете на нашият Сервизен център.

Запазете инструкциите за употреба и инсталация в случай, че уредът има нов собственик.

Ако забележите някакъв дефект на уреда, не го включвате. Свържете се с нашия Сервизен център.

Повърхността на печката за готовене се нагрява докато работи. Бъдете внимателни. Не оставяйте деца сами до печката.

Използвайте уреда единствено за готовене, а не за отопление.

Силно загрятите мазнини се възпламеняват лесно. Не се отдалечавайте от печката, когато загрявате мазнини, ко се запалят, не ги гасете с вода. Има опасност да се изгорите! Покрайте съда с капак, за да намалите огъня и изключете котлона, на който работите.

В случай на повреда, изключете захранването на уреда. За поправка се обърнете към нашия Сервизен център.

Ако някой от ключовете не се върти, не го насиливайте. Обадете се незабавно на Сервизния център, за да го поправят или сменят.

Не поставяйте повредени съдове, които са нестабилни върху плочите и котлоните, за да избегнете внезапното азисипване.

Не използвайте уреди на пара за почистване на печката. Опасност от късо съединение!

Този уред отговаря на клас 3, според стандарт EN 30-1-1 за газови уреди: уред вграден в мебелен модул.

Не съхранявайте химически препарати, спрейове, лесно запалими продукти или храни под електрическия уред и близо до него.

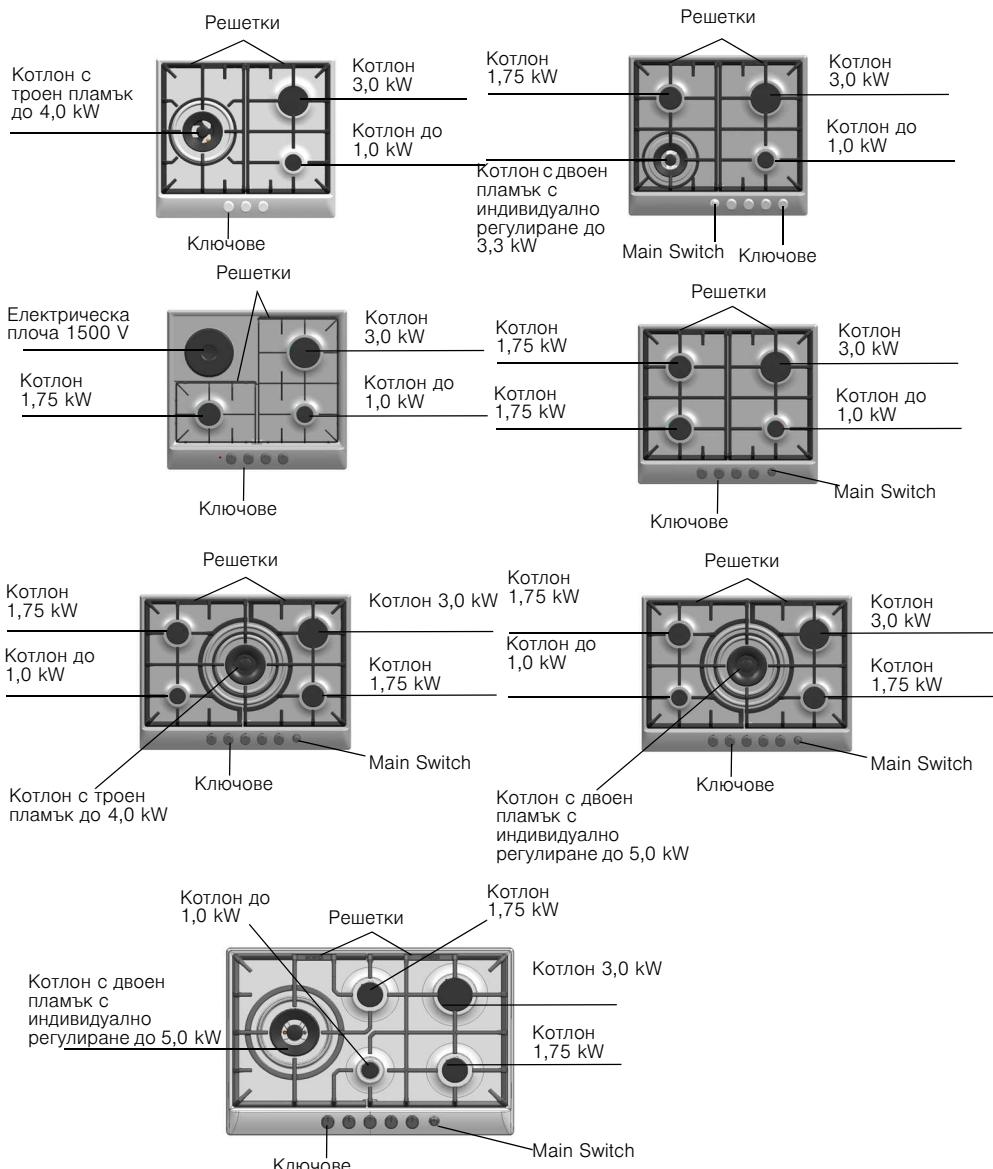
Уредът не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с физически или психични недостатъци, или ткива, които нямат опит или познания. Изключение правят тези, които са били инструктирани относно употребата на уреда от човек, отговарящ за тяхната сигурност.

По време на работа не оставяйте уреда без да го наглеждате.

Графиките използвани в това упътване служат за ориентир.

Производителят не носи отговорност в случай, че не се изпълнят инструкциите в това ръководство.

Вашият нов уред



Газови котлони

Функции

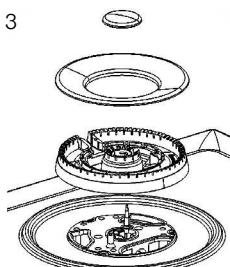
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Всеки ключ показва котлона, който контролира.
Фиг. 1.

За правилното функциониране на уреда е необходимо да се убедите, че всички части на котлоните са правилно поставени. Фиг. 2-3.

Ръчно включване

- Натиснете ключа за избрания котлон и го завъртете до желаната позиция.
- Доближете пламъка на запалително средство (запалка, киритена клечка, др.) до котлона.

Автоматично включване

Ако вашата печка разполага с автоматично запалване (дюзи):

- Натиснете ключа на избрания котлон и го завъртете наляво до най-високата температура.

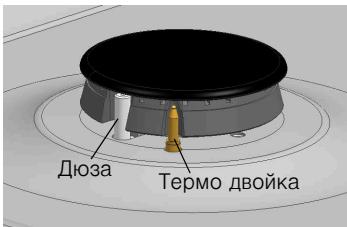
Докато ключът е натиснат, се възпроизвеждат искри при всички котлони. Пламъкът се запалва (вече не е необходимо да държите ключа).

- Завъртете ключа до желаната позиция.

Ако не се възпроизведе пламък, завъртете ключа до първоначална позиция и повторете процедурата. Този път здържте ключа за по-дълго време (до 10 секунди).

Внимание! Ако след 15 секунди не се възпроизведе пламък, изключете котлона и отворете вратата или прозореца на помещението. Изчакайте поне една минута преди да опитате отново.

Система за безопасност



В зависимост от модела на вашата печка, тя може да разполага със система за сигурност (термо двойка), която предотвратява изтичането на газ, ако котлоните се изключват случайно. За да се уверите, че този механизъм работи, включете котона нормално, без да пускате ключа, задръжте го около 4 секунди след като пламъка се е запали.

Изключване на котлон

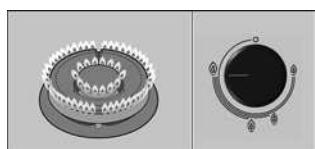
Нива на температура

Позиция	О	Затворен ключ
Силен пламък		Максимална степен
Слаб пламък		Минимална степен



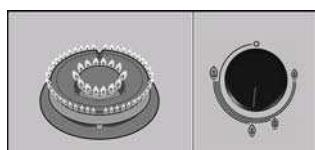
Завъртете съответния ключ на дясно до 0.

Пълзгащите се ключове ви позволяват да регулирате силата между максималното и минималното ниво.

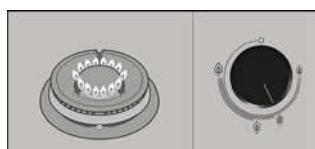


При котлоните с двоен пламък, вътрешният и външният пламък могат да се регулират отделно.

Възможните степени са:

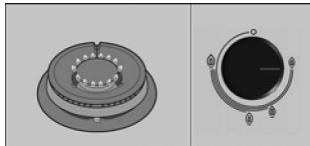


Външен и вътрешен пламък на максимална степен.



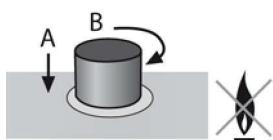
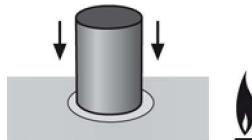
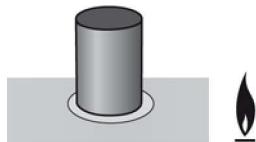
Външен пламък на минимална, вътрешен пламък на максимална степен.

Вътрешен пламък на максимална степен.



Вътрешен пламък на минимална степен.

Главен ключ / Блокиране на готварската плоча (Main Switch)



Готварската плоча разполага с главен ключ, който прекъсва подаването на газ и изключва всички котлони едновременно. Този ключ е много практичен, особено когато имате деца или по някаква причина котлоните трябва да изключват бързо.

За да блокирате плочата за готвене:

1. Натиснете главния прекъсвач.

Всички котлони се изключват. Плочата се блокира.

За да включите плочата отново:

1. Поставете всички ключове на нулева позиция.

2. Натиснете и завъртете главния прекъсвач по посока на часовниковата стрелка до края. Газта отново е пусната.

Котлоните вече могат да се използват нормално.

Съвети

Докато котлона работи е нормално да чувате слабо свистене.

При първите няколко пъти на употреба е нормално да се отделя специфична миризма, която не предполага риск, че повреда и която в последствие ще изчезне.

Няколко секунди след изключване на котлона ще се чуе звук (кратък звън). Това не означава повреда, а че системата за сигурност се е изключила.

Поддържайте уреда чист. Ако дюзите са зацепани пламъкът няма да гори правилно. Почиствайте ги периодично като използвате малка, неметална четка. Не забряйте, че дюзите не трябва да се нараняват.

Оранжавият цвят на пламъка е нормален. Дължи се на присъствието на прах във въздуха, разлети течности, т.н.

Употребата на газова печка води до натрупването на топлина и влага в помещението, където се намира.

Уверете се, че разполагате с добра вентилационна система в кухнята: поддържайте отворите за естествена вентилация, или монтирайте вентилационен механизъм (абсорбатор).

Честото и продължително използване на уреда изисква допълнителна вентилация, като например, отворен прозрец, или по-ефикасно проветряване, като например увеличаване степента на мощност на абсорбатора, ако това е възможно.

В случай на внезапно изгасване на пламъка на котлона, изключете котлона и изчакайте около 1 минута преди да го включите отново.

Подходящи съдове



Котлон	Минимален диаметър на съдовете	Максимален диаметър на съдовете
Котлон с двоен или троен пламък	22 см	
Бързозагряващ котлон	22 см	26 см
Среден котлон	14 см	20 см
Помощен котлон	12 см	16 см
Електрическа плоча	18 см	

Използване на уок



Уок е съд, използван в китайската кухня, наподобява лек, кръгъл и дълбок тиган с дръжки и с вдълбнато дъно.

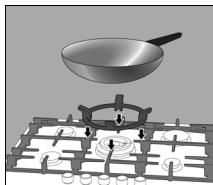
В него храната може да се приготви по няколко начина: чрез задушаване, пържене, на бавен огън, на грил, или на пара. Може да се каже, че уокът изпълнява едновременно функцията на тиган и тенджера, и благодарение на своята форма и рамери, позволява приготвянето на голямо количество съставки.

В този съд, температурата се разпределя равномерно, и топлината, която се акумулира позволява на храната да се приготви по-бързо, с по-малко мазнина, което го прави и един от най-бързите и здравословни методи за готовене.

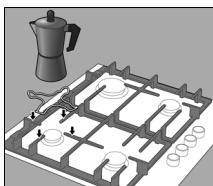
Когато използвате уок, следвайте инструкциите на производителя.

Аксесоари

Допълнителна решетка за уок Използване на уок



Допълнителна решетка за кафеварка



Simmer Plate



Simmer Cap



В зависимост от модела, печката може да включва следните аксесоари. Тези аксесоари могат да бъдат закупени и от Сервизния център.

Допълнителна решетка за уок: използва се единствено на котлони с двоен и троен пламък за съдове, чието дъно е вдлъбнато.
Употребата на такива съдове може да доведе до временно деформиране на скарата. Това е нормално и няма отношение към функционирането на уреда.
Желязна решетка (4/5 kW): код HEZ298107.
Желязна решетка (3,3 kW): код HEZ298108.
Стоманена решетка: код HEZ298110.
Използване на уок: код HEZ298103.

Използва се единствено на помощния котлон за съдове с диаметър по-малък от 12 см.
Желязна решетка: код HEZ298115.
Стоманена решетка: код HEZ298114.

Това приспособление е изработено, за да намалява температурата.

Поставя се директно върху решетката, никога направо върху котлона. Съдът се поставя в центъра на термо плочата.

Код HEZ298105

Котлон предназначен единствено за готвене на бавен огън. За да може да се използва е необходимо да се извад помощният котлон и да се замести със Simmer Cap.

Код HEZ298104

Производителят не поема отговорност, ако тези аксесоари не се използват правилно.

Съвети при готвене

Котлон	Много силен Силен	Среден	Бавен
Котлон с двоен или троен пламък	Варене, готвене, печене, пържене, паеля, китайска храна (уок).	Претопляне и стопляне: приготвени храни.	
Бързозагряващ котлон	Панирани филенца, пържола, тортиля, пържени ястия.	Ориз, бешамел, рагу.	Храни приготвени на пара: риба, зеленчуци.
Среден котлон	Картофи на пара, пресни зеленчуци, супи, паста.	Претопляне и стопляне: готвени ястия и приготвяне на фини ястия.	
Помощен котлон	Приготвяне на: яхния, мяко с ориз, карамел.	Размразяване и готвене на бавен огън: зеленчуци, плодове, замразени продукти.	Разтопяване на: масло, шоколад, желатин.

Електрически плочи

Преди да използвате плочата, загрейте я за около 5 минути без да слагате съд отгоре и на максимална температура. Нормално е отделянето на пушек и миризма, които постепенно ще изчезнат. С изключение на първото включване, не използвайте плочите без да поставите съд отгоре.

Препоръчително е при първото включване да използвате най-силната температура и в зависимост от количеството и качеството на продуктите постепенно да намалите температурата.

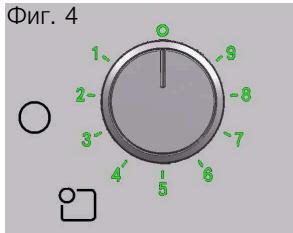
Използвайки термичната инерция на плочата, печката може да изключи по-рано и по този начин да се спести енергия, тъй като ще се използва вече акумулираната топлина.

Използвайте съдове с равно дъно и с размер близък до котлоните върху, които ще работите, никога по-малък размер.

Избягвайте разливането на течности върху плочата, а така също и не слагайте мокри съдове отгоре.

Електрически котлони с топлинен регулатор

Фиг. 4



Тези котлони се контролират от топлинен регулатор, който позволява да изберете подходящата температура на готвене. Фиг. 4.

Имайки предвид начина на приготвяне, количеството на продуктите и следвайки следната таблица, завъртете кюча на ляво, до желаната позиция съответстваща на приготвяното ястие. Сигналната лампа ще светне. За да изключите плочата завъртете съответния ключ на дясно до 0. Сигналната лампа ще изгасне.

Съвети

	Плоча с 9 позиции
Разтопяване: масло, шоколад, желатин	1-2
Приготвяне на: ориз, бешамел, рагу	2-3
Приготвяне на: картофи, паста, заленчуци	4-5
Задушаване: задушено месо, руло	4-5
Приготвяне на пара: риба	5
Стопляне и притопляне на: готови ястия	2-3-4-5
Печење: панирани филенца, пържоли, тортиля	6-7-8
Готвене и пържене	9

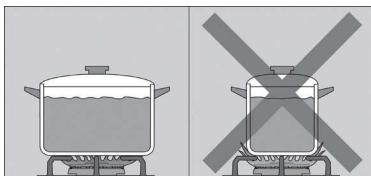
Тези позиции са ориентироъчни.

Температурата трябва да се увеличи в случай на:

- големи количества течности,
- големи порции,
- готвене в съдове без капак.

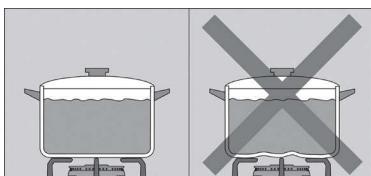
Инструкции за употреба

Следните съвети ще ви помогнат да спестите енергия и да запазите съдовете:



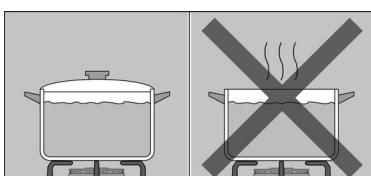
Използвайте съдове според размера на всеки котлон.

Не използвайте малки съдове на големи котлони. Пламъкът не трябва да достига до стените на съда.

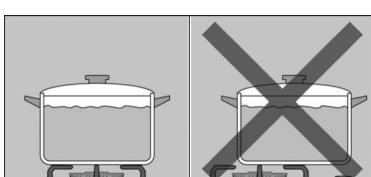


Не използвайте повредени съдове, които са нестабилни върху печката. Съдовете може да се разлеят.

Използвайте съдове с равно и пълно дъно.

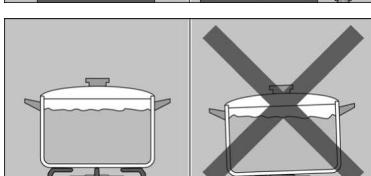


Не гответе без капак, губите част от енергията.



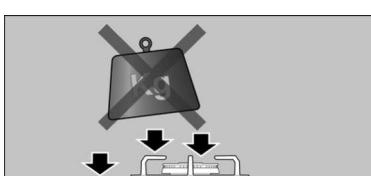
Поставяйте съда винаги в средата на котлона. В противен случай може да се разлеет.

Не поставяйте големите съдове на котлони в близост до ключовете. Могат да се повредят поради високата температура.



Поставяйте съдовете върху решетките, никога директно върху котлона.

Внимателно работете със съдовете върху печката.



Не удряйте плочата и не слагайте прекалено тежки съдове отгоре.

Уверете се, че решетките и капациите на котлоните са добре поставени преди тяхната употреба.

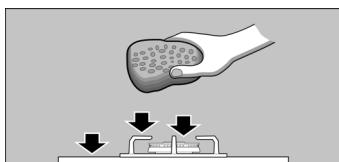
Почистване и поддържане

Почистване



Когато уредът изстине, почистете го с гъба, вода и сапун.

След всяка употреба, почистявайте повърхността на котлоната, който сте използвали след като е изстинал. Ако има остатъци (от храна, капки мазнина, и др.), ще се втвърдят върху повърхността и след това ще е трудно да бъдат отстранени. Необходимо е дупките и отворите да са почистени, за да може пламъкът да гори. Почиствайте ги със сапунена вода и ги търкайте с неметана четка.

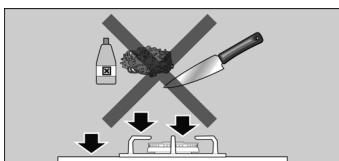


Ако решетките разполагат с гумени крачета, внимавайте като ги почиствате. Гумените крачета могат да се изпъзнат и да одраскат плочата.

Винаги подсушавайте добре котлоните и решетките. Наличието на вода или мокри повърхности може да повреди емайла.

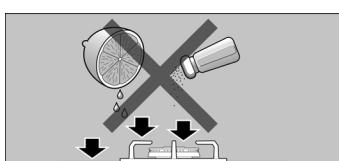
След почистване и подсушаване на котлоните, уверете се, че плочите са поставени правилно върху дифузера.

Неподходящи продукти



Ако плочата на печката е със стъклен или алюминиев панел, не използвайте нож, шпакла или друг остър предмет, за да почиствате фугите с металния край.

Поддръжка



Почиствайте незабавно разлятите течности, ще се спестят ненужни усилия по-късно.

Не оставяйте киселинни течности (лимонов сок, оцет, и др.) върху плочата.
Избягвайте разсипването на сол върху плочата.

Възможни повреди

Понякога появилите се повреди могат да бъдат отстранени много лесно. Преди да позвъните на Сервизния център, обърнете внимание на следните препоръки:

Повреда	Възможна причина	Решение
Електрическото захранване е повредено.	Дефектен предпазител Има изгорял диференциал или автоматичен предпазител.	Да се провери в централното табло дали не е изгорял някой автоматичен предпазител или диференциал. Да се провери в централното захранване дали не е изгорял някой автоматичен или друг предпазител.
Автоматичното включване не функционира.	Може да са останали остатъци от храна или от почистването между дюзите и котлоните. Котлоните са мокри. Плочите на котлона не са поставени правилно. Уредът не е заземен, или не е свързан правилно, или щепселт е дефектен.	Мястото между дюзата и котлона трябва да е чисто. Да се подсушат внимателно плочите на котлоните. Да се провери дали плочите са поставени правилно върху котлоните. Свържете се с монтажния техник.
Пламъкът не е равномерен.	Плочите на котлона не са поставени правилно. Отворите на котлона са замърсени.	Поставете правилно плочите. Почистете отворите на дифузера.
Изтиchanето на газ не е нормално или е спряно.	Изтиchanето на газ е спряно от междинни ключове. Ако газът идва от бутилка проверете дали не е празна.	Отворете възможните междинни ключове. Сменете бутилката.
Ако има миризма на газ в кухнята.	Някой кран е отворен. Възможно е изтиchanе на бутилката.	Затворете кранчето. Уверете се, че бутилката не изтича.
Вентилите за сигурност на някой котлон не функционират.	Не сте задържали ключа достатъчно време. Отворите на котлона са замърсени.	Веднъж включен котлона, задържте ключа за няколко секунди. Почистете отворите на дифузера.

Сервизен център

За да се използва нашия Сервизен център, трябва да представите номера на продукта (E-Nr.) и номера на производство (FD) на уреда. Тази информация фигурира върху стикера с характеристики, в долната част на плочата и на етикета на упъването.

Гаранционни условия

Гаранционните условия са определени от представителството на нашата фирма в страната, където се е извършила покупката. Допълнителна информация можете да получите в центровете за продажба. Необходимо е да представите договора за покупка, за да може да ползвате гарантията. Запазва се правото за промени.

Опаковка и използвани уреди

Ако на стикера на уреда има символ , имайте предвид следното.

Извхърляне на отпадъци, съобразено с опазването на околната среда

Разопаковайте уреда и изхърлете опаковката на подходящото за тази цел място.

Уредът е изработен съобразно изискванията на европейската норматива 2002/96/CE за електрически уреди WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Sadržaj

Sigurnosna upozorenja	35
Vaš novi uređaj	37
Plamenici	38
Ručno paljenje	38
Automatsko paljenje.	38
Sigurnosni sustav	39
Gašenje plamenika.	39
Razine snage	39
Glavni prekidač / Blokada kuhinjske ploče (Main Switch)	40
Upozorenja	40
Odgovarajuće posude	41
Posuda wok	41
Dodaci	42
Nosiva rešetka wok	42
Dodatna nosiva rešetka kuhala	42
Simmer plate	42
Simmer cap	42
Savjeti za kuhanje	43
Električne ploče	43
Upozorenja prilikom korištenja.	45
Čišćenje i održavanje	46
Čišćenje	46
Neodgovarajuća sredstva za čišćenje	46
Održavanje	46
Nedostaci	47
Tehnička podrška	48
Uvjeti jamstva	48
Ambalaža i isluženi uređaji.	48
Uklanjanje otpada u skladu s mjerama za zaštitu okoliša	48

Poštovani korisnici:

Čestitamo vam na izboru i zahvaljujemo na ukazanom povjerenju. Ovaj praktični uređaj, moderan i funkcionalan, napravljen je od najkvalitetnijih materijala koji su podvrgnuti strogoj kontroli kvalitete tijekom cijelog proizvodnog procesa i pomno provjereni kako bi zadovoljili sve vaše zahtjeve za savremenim kuhanjem.

Ne raspakiravajte uređaj do same ugradnje.

Prije ugradnje uređaja pažljivo pročitajte ove upute. Sadržaj ovih uputa temelj je ispravnog rada i, što je najvažnije, vaše sigurnosti.

Pakiranje uređaja je napravljeno od materijala koji su potrebni kako bi pružili djelotvornu zaštitu tijekom transporta.

Ti materijali se u potpunosti mogu reciklirati, tako da se umanjuje njihovo štetno djelovanje na okoliš. Pozivamo vas da slijedeći sljedeće savjete i vi pridonesete očuvanju okoliša:

- odložite pakiranje u odgovarajući kontejner za recikliranje,
- prije nego što bacite oštećeni uređaj, pobrinite se da se ne može ponovno koristiti. Od svoje lokalne uprave zatražite adresu najbližeg odlagališta materijala za reciklažu te tamo predajte svoj uređaj,
- ne bacajte korišteno ulje u sudoper. Spremite ga u zatvorenu posudu i zbrinite na sakupljaštu ili, ako ono ne postoji, u kontejner za otpad (završit će na kontroliranom odlagalištu otpada; možda nije najbolje rješenje ali će se izbjegći zagađivanje voda).

VAŽNO:

Ukoliko se suprotno našim očekivanjima pojavi oštećenje ili uređaj ne zadovolji očekivane zahtjeve kvalitete, molimo vas da nas što prije o tome obavijestite. Kako bi garancija bila važeća, uređaj ne smije biti korišten.

Sigurnosna upozorenja

Pažljivo pročitajte ove upute. Tek tada ćete moći rukovati svojim uređajem uspješno i sigurno.

Kompletну instalaciju, regulaciju i preinaku na drugu vrstu plina mora izvesti ovlaštena tehnička osoba u skladu s važećim normama i zakonskim propisima te uvjetima tvrtki za opskrbu električnom energijom i plinom.

Za prebacivanje na drugu vrstu plina preporučuje se pozvati naš tehnički servis.

Prije ugradnje nove kuhinjske ploče, potrebno je provjeriti može li se ista postaviti sukladno svim uputama za ugradnju.

Ovaj uređaj se može montirati isključivo na dobro ventiliranom mjestu poštujući važeće propise i norme koje se odnose na ventilaciju. Uređaj nije dozvoljeno priključivati na sustav za odvod proizvoda izgaranja.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo uporabi u domaćinstvima te nije dozvoljena njegova uporaba u komercijalne ili profesionalne svrhe. Uređaj se ne može instalirati u jahte ili kampere/kamp prikolice. Jamstvo će biti valjano jedino ako se poštuje svrha zbog koje je uređaj dizajniran.

Mjesto na kojem se uređaj postavlja mora imati propisanu i ispravnu ventilaciju.

Uređaj ne izlagati strujanju zraka. Plamenici se mogu gasiti.

Uređaj je tvornički prilagođen vrsti plina koja je naznačena na oznaci uređaja. Ukoliko je potrebna izmjena, pročitajte upute za postavljanje.

Ne dirajte unutrašnjost uređaja. Ako se to pokaže potrebnim, obratite se našem tehničkom servisu.

Sačuvajte upute za uporabu i ugradnju i predajte ih zajedno s uređajem u slučaju promjene vlasnika.

Ako primijetite da je uređaj oštećen, nemojte ga uključivati. Obratite se našem tehničkom servisu.

Površine uređaja za kuhanje se tijekom rada zagrijavaju. Postupajte oprezno. Držite djecu dalje od uređaja.

Uređaj koristite isključivo za kuhanje, nikad za zagrijavanje prostorije.

Pregrijane masnoće i ulje lako su zapaljivi. Ne udaljavati se tijekom zagrijavanja ulja i masti. U slučaju da se zapale, plamen nemojte gasiti vodom. Opasnost od opekotina! Pokrijte posudu poklopcem kako bi se ugušio plamen i isključite grijaće područje.

U slučaju kvara isključite dovod plina i električne struje.
Za popravak se obratite našem tehničkom servisu.

Ne okrećite gume naredbi na silu. Odmah nazovite naš
službeni tehnički servis kako bi se izvršio popravak ili
zamjena.

Ne stavljamte deformirane i nedovoljno stabilne posude na
ploče i nad plamenike kako se ne bi slučajno prevrnule.

Za čišćenje kuhinjske ploče ne koristite uređaje na paru.
Opasnost od strujnog udara!

Ovaj uređaj pripada klasi 3, sukladno normi EN 30-1-1 za
plinske uređaje: ugradbeni uređaj.

Ispod i u blizini ovog kuhinjskog uređaja ne držite i ne
koristite kemijska korozivna, zapaljiva sredstva, izvore
pare i neprehrambene proizvode.

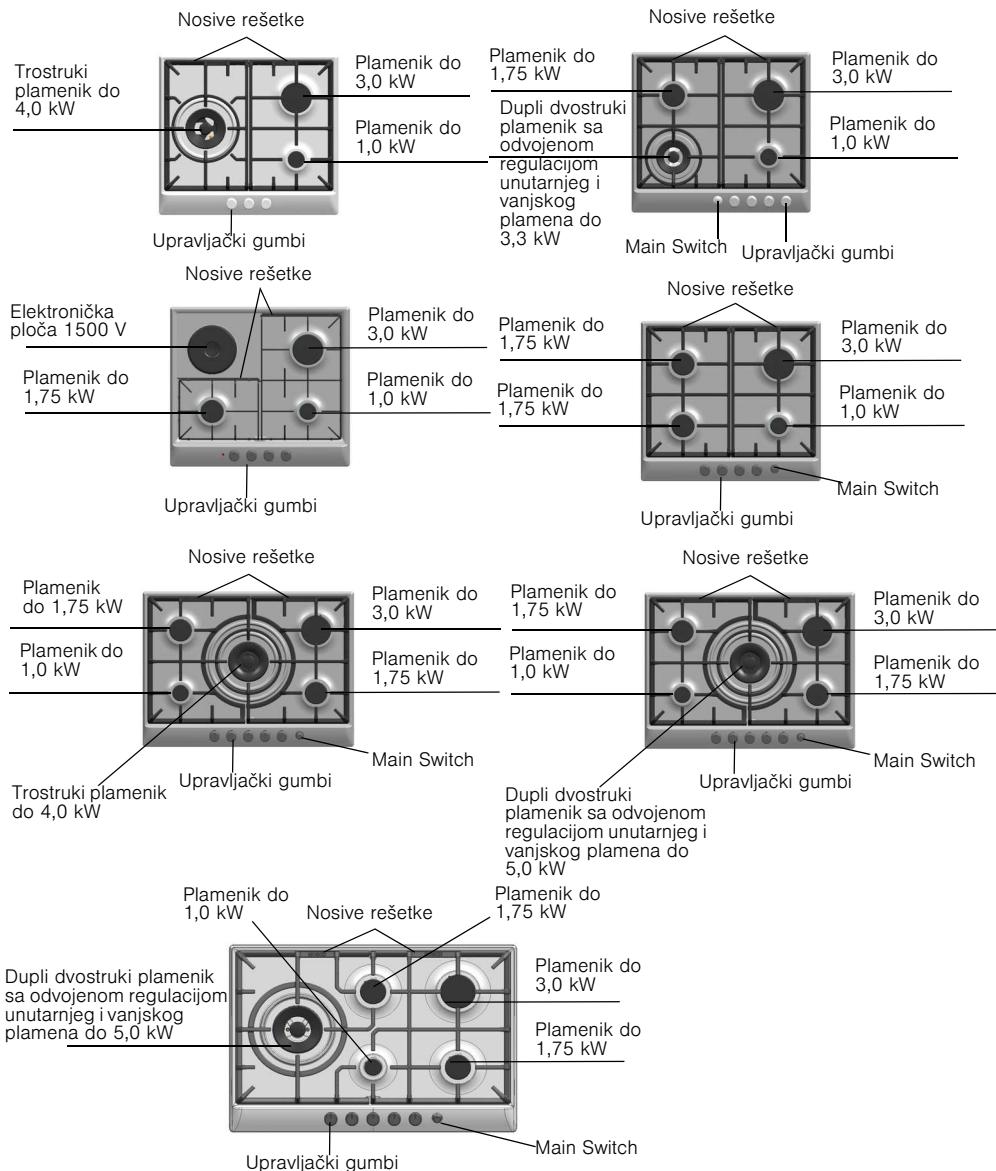
Ovaj uređaj nije namijenjen osobama smanjenih tjelesnih,
osjetilnih i mentalnih sposobnosti (uključujući djecu) ili
osobama s nedovoljnim iskustvom i znanjem, izuzev ako
su tijekom korištenja uređaja pod nadzorom i uputama
osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora za vrijeme rada.

Slike koje se nalaze u ovom priručniku su orijentacijskog
karaktera.

Proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice nastale
zbog nepridržavanja uputa iz ovog priručnika.

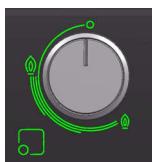
Vaš novi uređaj



Plinski plamenici

Kako radi

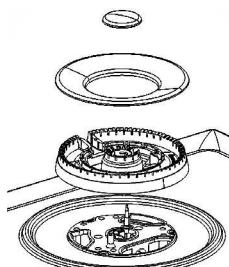
Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3



Na svakom gumbu aktivatora označen je plamenik kojim upravlja. Sl. 1.

Radi ispravnog rada uređaja potrebno je provjeriti jesu li sve nosive rešetke i dijelovi plamenika ispravno priključeni. Sl. 2-3.

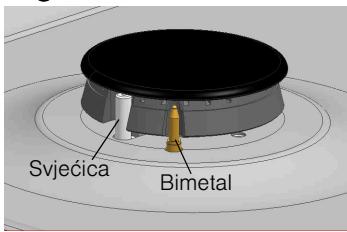
Ručno paljenje

1. Pritisnite gumb odabranog plamenika te ga okrećite ulijevo do željenog položaja.
2. Plameniku približite upaljač ili plamen (plinski upaljač, žigicu).

Automatsko paljenje

- Ako vaša kuhinjska ploča ima automatsko paljenje: (svjećice):
1. Pritisnite gumb odabranog plamenika te ga okrećite ulijevo do položaja najače snage.
Dok je gumb pritisnut, nastaju iskre u svim plamenicima. Pali se plamen (više nije potrebno držati pritisnut gumb).
 2. Okrenite gumb do željenog položaja.
- Ukoliko plamen nije vidljiv, okrećite gumb do položaja za gašenje i ponovite postupak paljenja. Ovaj put gumb držite pritisnutim duže vrijeme (do 10 sekundi).
- Pozor! Ako prođe 15 sekundi, a plamen se ne pojavi, ugasite plamenik i otvorite prozor ili vrata prostorije. Do ponovnog pokušaja paljenja plamenika pričekajte minutu.

Sigurnosni sustav



Ovisno o modelu, kuhinjska ploča može imati sigurnosni sustav (bimetali) koji sprječava istjecanje plina u slučaju nenamjernog gašenja plamenika. Kako biste provjerili je li ta naprava aktivna, na uobičajeni način upalite plamenik i držite ga pritisnutim 4 sekunde nakon pojavljivanja plamena.

Gašenje plamenika

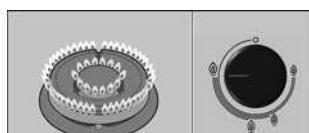
Razine snage

Položaj	○	Gumb ugašen
Veliki plamen	○○	Najveći plamen ili najveći kapacitet i električno paljenje
Mali plamen	○○○	Najmanji plamen ili najmanji kapacitet



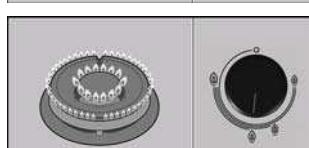
Zakrenite gumb udesno do položaja 0.

Gumbi za pojačavanje omogućavaju reguliranje željene jačine, od najjače do najslabije.



U slučaju dualnih dvostrukih plamenika, unutarnji i vanjski plamen se mogu regulirati neovisno jedan o drugom.

Moguće razine snage su:

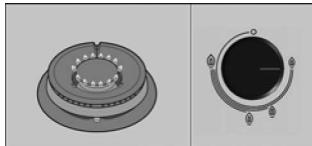


Vanjski i unutrašnji plamen u maksimalnom položaju.



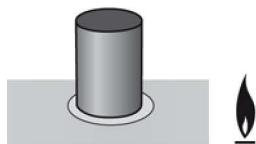
Vanjski plamen u minimalnom položaju, a unutrašnji u maksimalnom.

Unutrašnji plamen u maksimalnom položaju.

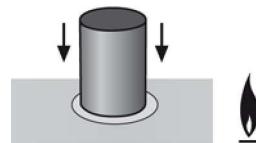


Unutrašnji plamen u minimalnom položaju.

Glavni prekidač / Blokada kuhinjske ploče (Main Switch)



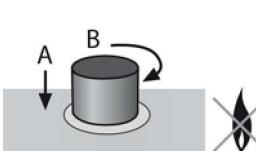
Kuhinjska ploča može imati jedan glavni prekidač koji prekida glavni tijek plina i istodobno gasi sve plamenike. Ovaj prekidač je vrlo praktičan ako imate djecu ili iz bilo kojeg razloga želite brzo ugasiti sve plamenike.



Blokiranje kuhinjske ploče:

1. Pritisnite glavni prekidač.

Svi plamenici koji su upaljeni, ugasit će se. Uglaviti ploču za kuhanje.



Deblokiranje kuhinjske ploče:

1. Postaviti sve gume na poziciju za gašenje.
2. Postaviti sve gume na poziciju za gašenje. Otvara se glavni protok plina.

Možete koristiti svoju ploču za kuhanje na uobičajen način.

Upozorenja

Tijekom rada plamenika čujan je lagani zvižduk.

Tijekom nekoliko prvih korištenja ispuštaju se mirisi koji ne upućuju na kvar ili neispravan rad, a koji će daljnjim korištenjem nestati.

Nekoliko sekundi nakon gašenja plamenika nastaje zvuk poput tupog udarca. Ne radi se ni o kakvom kvaru nego o znaku da je sigurnosni sustav deaktiviran.

Održavanje uređaja čistim. Ako su svjećice zaprljane, paljenje će biti neispravno. Redovito ih čistite nemetalnom četkicom. Imajte na umu da svjećice nisu otporne na snažne udarce.

Plamen narančaste boje je uobičajen. Pojavljuje se ako u prostoriji ima prašine, prolivene tekućine, itd.

Korištenje plinskog uređaja povećava temperaturu i vlažnost prostora na mjestu ugradnje.

Potrebno je osigurati dobru ventilaciju kuhinje: držati otvorene sve otvore za prirodnu ventilaciju ili ugraditi uređaj za mehaničku ventilaciju (kuhinjska napa).

Duže i češće korištenje uređaja može zahtijevati potpuno prozračivanje, primjerice otvaranjem prozora ili učinkovitijeg prozračivanja, pojačavanjem mehaničke ventilacije ako postoji.

U slučaju nenamjernog izlaženja plama iz plamenika ugasite plamenik i ne pokušavajte ga paliti barem 1 minutu.

Odgovarajuće posude



Posuda wok



Plamenik	Najmanji promjeri posuda	Najveći promjeri posuda
Dvostruki ili trostruki plamenik	22 cm	
Veliki plamenik	22 cm	26 cm
Normalni plamenik	14 cm	20 cm
Pomoćni plamenik	12 cm	16 cm
Električna ploča	18 cm	

Wok je kulinjski uređaj porijeklom iz Kine, a radi se o vrsti lagane, okrugle, duboke tave s drškama i ravnim ili udubljenim dnem.

U woku se namirnice mogu pripremati na različite načine: pirjane, pržene, na grilu, laganoj vatri, ali i na pari. Može se reći da wok ponekad može poslužiti kao tava, ponekad kao lonac, a zahvaljujući svojem obliku i veličini, omogućava pripremanje i većih količina jela.

U woku se toplina jednoliko i suho raspršuje, a jaka toplina koja se nakuplja omogućava pripremu jela u najkraćem vremenu, a osim toga potrebno je manje ulja i zbog toga je jedan od najzdravijih i najbržih načina pripremanja jela.

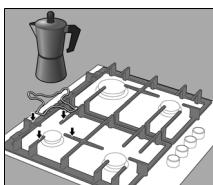
Prilikom korištenja posude wok, slijedite upute proizvođača.

Dodaci

Nosiva rešetka wok Posuda wok



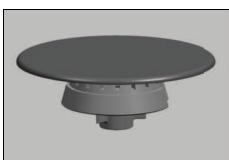
Dodatna nosiva rešetka kuhala



Simmer Plate



Simmer Cap



Ovisno o modelu, kuhinjska ploča ima sljedeće dodatke. Iste možete potražiti kod službenog tehničkog servisa.

Nosiva rešetka wok: koristiti isključivo dvostrukе i trostrukе plamenike i posude s udubljenim dnom. Korištenje ovih posuda s vremenom može uzrokovati oštećenja podloge tave. To je uobičajena pojava koja ne utječe na rad uređaja.

Nosiva rešetka od lijevanog željeza (4/5 kW): propis HEZ298107.

Nosiva rešetka od lijevanog željeza (3,3 kW): propis HEZ298108.

Nosiva rešetka od lijevanog čelika: propis HEZ298110.
Posuda wok: propis HEZ298103.

Koristiti isključivo pomoćne plamenike i posude promjera manjeg od 12 cm.

Nosiva rešetka od lijevanog željeza: propis HEZ298115.

Nosiva rešetka od lijevanog čelika: propis HEZ298114.

Ovaj dodatak je namijenjen smanjenju topline na najslabiju razinu.

Staviti neposredno iznad nosive rešetke okrenutih izvora plamena prema gore, nikada neposredno iznad plamenika. Staviti posudu u sredinu.

Propis HEZ298105

Plamenik je namijenjen isključivo kuhanju na laganoj vatri. Takvo korištenje zahtijeva zamjenu pomoćnog plamenika plamenikom Simmer Cap.

Propis HEZ298104

Proizvođač ne snosi odgovornost za neispravno korištenje ovih dodataka.

Savjeti za kuhanje

Plamenik	Vrlo jaka Jaka	Srednja	Lagana
Dvostruki ili trostruki plamenik	Prokuhavanje, kuhanje, pečenje, omleti, azijska jela (wok).	Podgrijavanje i održavanje temperature: gotova jela, kuhana jela.	
Veliki plamenik	Teleći odrezak, biftek, omlet, pržena jela.	Riža, bešamel, ragout.	Kuhanje na pari: riba, povrće.
Normalni plamenik	Krumpir na pari, sveže povrće, variva, tjestenina.	Podgrijavanje i održavanje temperature: kuhanih jela i kuhanje finih variva.	
Pomoćni plamenik	Kuhanje: variva, riža na mlijeku, karamel.	Odmrzavanje i lagano kuhanje: mahunarke, voće, smrznuti proizvodi.	Priprema/rastapanje: maslac, čokolada, želatina.

Električne ploče

Za prvo korištenje je potrebno zagrijavanje ploče od 5 minuta s okrenutim gumbom u položaju najveće snage i bez posude. Pri tom je normalna pojava dima i širenje neugodnog mirisa koji će daljnjim korištenjem nestati. Izuzev prvog zagrijavanja, ploča nikad ne smije raditi bez posude.

Na početku kuhanja se preporučuje namjestiti gumb na položaj najveće snage te ga naknadno pomaknuti u odgovarajući položaj za održavanje kuhanja, ovisno o količini i vrsti hrane.

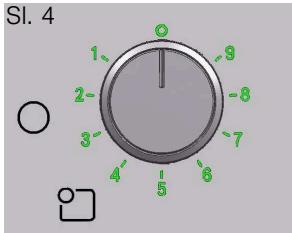
Da bi se iskoristila toplinska inercija ploče i tako uštedjela energija, ploča se može isključiti prije završetka kuhanja jer će se kuhanje nastaviti zahvaljujući zaostaloj toplini.

Koristite posude s potpuno ravnim i debelim dnem, istog ili neznatno većeg promjera od promjera grijaćeg područja, ali nikada nemojte koristiti posude manjeg promjera.

Spriječite izlijevanje tekućine po površini ploče i nemojte na nju stavljati mokre posude.

Električne ploče s kontinuiranom regulacijom snage

Sl. 4



Ove ploče imaju regulator razine energije pomoću kojega se može odabratи snaga koja odgovara jelу koje pripremate. Sl. 4.

Uz pomoć tablice koja slijedi, uzimajući u obzir vrstu pripreme i količinu hrane, zakrenite gumb uljevo do položaja koji odgovara jelу koje želite pripremiti.

Kontrolno svjetlo ploče će se upaliti. Kako biste isključili ploču, zakrenite gumb u položaj 0. Kontrolno svjetlo ploče će se ugasiti.

Savjeti

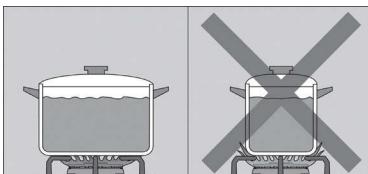
	Ploča s 9 položaja
Rastapanje: čokolada, maslac, želatina	1-2
Kuhanje: Riža, bešamel, ragout	2-3
Kuhanje: krumpir, tjestenina, povrće	4-5
Piranje: pirjano meso, mesne rolade	4-5
Kuhanje na pari: riba	5
Zagrijavanje, održavanje temperature: pripremljena jela	2-3-4-5
Pečenje: odresci, biftek, omlet	6-7-8
Kuhanje i naglo prženje	9

Ovi predloženi položaji su orientacijskog karaktera.
Snagu treba povećati u slučaju:

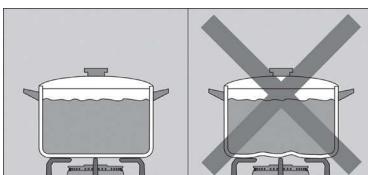
- značajnije količine tekućine,
- velikih jela,
- kuhanja u posudama bez poklopca.

Upozorenja prilikom korištenja

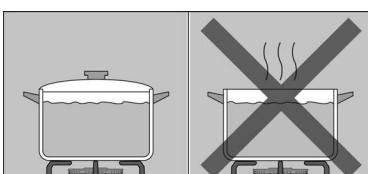
Sljedeći savjeti pomažu pri uštedi energije i služe za izbjegavanje oštećenja posuda za kuhanje:



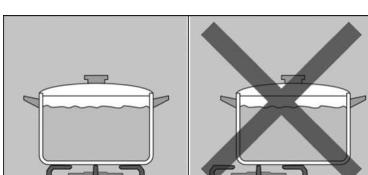
Koristite posude one veličine koja odgovara plameniku. Nemojte koristiti posude malog promjera za kuhanje na velikim plamenicima. Plamen ne smije prelaziti rub dna posude.



Ne koristite deformirane posude koje ne možete stabilno namjestiti na grijajuće područje. Posude se mogu izvrnuti. Koristite posude ravnog i debelog dna.

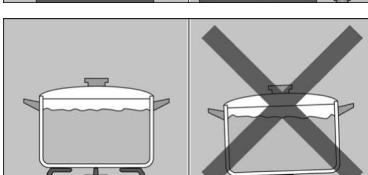


Nemojte kuhati u nepoklopljenim ili djelomično poklopljenim posudama, tako se nepotrebno troši energija.



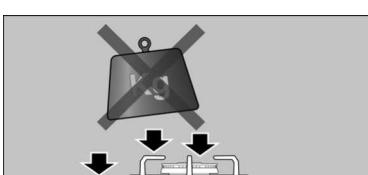
Dobro centrirajte posudu iznad plamenika. U suprotnom se može prevrnuti.

Ne stavljamte velike posude na plamenike u neposrednoj blizini gumba. Na taj način ih previsoke temperature mogu oštetiti.



Stavite posude iznad nosivih rešetki, nikada neposredno iznad plamenika.

Rukujte pažljivo posudama koje se nalaze na ploči za kuhanje.

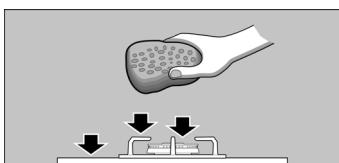


Ne udarajte po ploči za kuhanje i ne stavljamte na nju teške predmete.

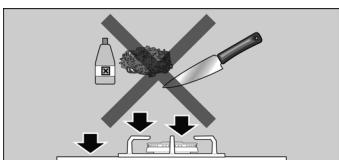
Prije korištenja provjerite jesu li nosive rešetke i poklopci plamenika pravilno namješteni a ako nisu namjestite ih.

Čišćenje i održavanje

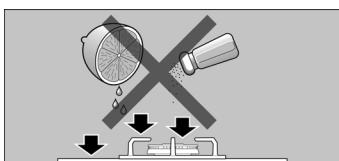
Čišćenje



Neodgovarajuća sredstva za čišćenje



Održavanje



Kad se uređaj ohladi koristite spužvu, vodu i deterdžent.

Nakon svakog korištenja i hlađenja očistite površinu dijelova plamenika. Ukoliko ostanu ostaci (hrane, kapljica masti, itd.) odmah ih očistite jer će se zakorjeti na površini te će kasnije biti teško uklonjive. Kako bi plamen bio ispravan, otvori i žlebovi moraju biti čisti. Očistite ih vodom i deterdžentom i nemetalnom četkicom.

Ukoliko nosive rešetke imaju gumene nosače, tijekom čišćenja budite oprezni. Nosači se mogu prevrnuti, a nosive rešetke oštetići ploču.

Uvijek izvadite plamenike i nosive rešetke. Kapljice vode ili vlažni dijelovi pri početku kuhanja mogu oštetići emajl.

Nakon čišćenja i sušenja plamenika pazite da poklopce plamenika ispravno namjestite na krune plamenika.

Za čišćenje ne koristite uređaje na paru. Mogli biste oštetići ploču.

Ako vaša ploča za kuhanje ima staklenu ili aluminijsku ploču, ne koristite nož, strugalicu i sl. za čišćenje spoja s metalom.

Odmah očistite tekućinu koja se prolije jer nećete nepotrebno trošiti snagu.

Ne ostavljajte prolivene kisele tekućine (sok od limuna, ocat itd.) na ploči za kuhanje.

Izbjegnite koliko je god moguće kontakt soli s površinom električne ploče.

Nedostaci

U slučaju da se otkriju nedostaci, oni se mogu lako i ukloniti. Prijе nego pozovete naš tehnički servis, pročitajte sljedeće savjete:

Nedostatak	Mogući uzrok	Rješenje
Električno paljenje je u kvaru.	Ne radi osigurač. Automatski ili diferencijalni osigurač je izbačen.	Provjeriti osigurač u razvodnoj kutiji i zamijeniti ga ako je oštećen. Provjeriti gume u razvodnoj kutiji kako biste saznali je li došlo do izbacivanja diferencijalnog ili automatskog osigurača.
Automatsko paljenje ne radi.	Možda u prostoru između svjećice i plamenika ima ostataka hrane ili sredstva za čišćenje. Plamenici su vlažni. Poklopci plamenika nisu dobro namješteni. Uredaj nije prizemljen, pogrešno je priključen ili je prizemljenje u kvaru.	Prostor između svjećice i plamenika mora biti čist. Pažljivo osušiti poklopce plamenika. Provjeriti jesu li poklopci dobro postavljeni. Stupite u kontakt s električarom.
Plamen plamenika nije jednolik.	Poklopci plamenika nisu dobro namješteni. Žljebovi plamenika su prljavi.	Ispravno namjestiti poklopce. Očistiti žljebove plamenika.
Istjecanje plina nije uobičajeno ili plin ne istječe.	Istjecanje plina je zatvoreno ventilima za zatvaranje. Ako plin dolazi iz plinske boce, provjeriti je li ona prazna.	Otvoriti sve ventile za zatvaranje. Izmijeniti plinsku bocu.
Kuhinja ima miris plina.	Otvorena je neka plinska slavina. Moguće je da plin izlazi na spoju za plinsku bocu.	Zatvoriti slavine. Provjeriti ispravnost spoja.
Sigurnosni ventili jednog plamenika ne radi.	Prekratko pritiskanje gumba. Žljebovi plamenika su prljavi.	Kad se plamenik upali, držite gumb pritisnut nekoliko sekundi duže. Očistiti žljebove plamenika.

Tehnička podrška

Kod zahtjeva za uslugama našeg tehničkog servisa potrebno je navesti broj proizvoda (E-Nr) i broj proizvodnje (FD) uređaja. Ova informacija se nalazi na oznaci uređaja, u dijelu ispod kuhinjske ploče, na naljepnici za ručnu uporabu.

Uvjeti jamstva

Primjenjuju se uvjeti garancije utvrđeni od strane zastupnika našeg poduzeća u zemlji u kojoj je kupnja izvršena. Detaljne informacije možete zatražiti na prodajnim mjestima. Za korištenje garancije potrebno je predložiti dokaz o kupnji.

Zadržavamo pravo na preinake.

Ambalaža i isluženi uređaji

Ako se na ploči uređaja pojavi simbol , imajte na umu sljedeća upozorenja.

Uklanjanje otpada u skladu s mjerama za zaštitu okoliša

Skinite ambalažu s uređaja i zbrinite je u skladu s mjerama za zaštitu okoliša.

Ovaj uređaj udovoljava Direktivi EU 2002/96/CE o elektrotehničkim i električnim uređajima koja se označava kraticom WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Содржина

Совети за безбедност	51
Вашиот нов уред.	53
Пламеници.	54
Рачно палење	54
Автоматско палење	54
Систем за сигурност	55
Гасење на пламеник	55
Нивоа на мок	55
Главен прекинувач/Блокирање на готварската плоча (Main Switch)	56
Предупредувања.	56
Соодветни садови.	57
Кинески сад-вок	57
Додатоци	58
Додатна решетка за кинескиот сад-вок	58
Додатна решетка за садот за кафе	58
Simmer plate	58
Simmer cap	58
Совети за готвење	59
Електрични рингли.	59
Упатства за употреба.	61
Чистење и одржување	62
Чистење.	62
Несоодветни производи.	62
Одржување	62
Пречки	63
Сервис за техничка поддршка.	64
Услови на гаранција	64
Амбалажа и употребувани уреди	64
Отстранување на остатоците заштитувајќи ја средината	64

Почитуван кориснику:

Ви честитаме за изборот и Ви заблагодаруваме на дадената доверба. Овој практичен уред, модерен и функционален е произведен од најкавалитетни материјали, кои беа подложени на строги контроли за квалитет за време на целиот процес на производство и внимателно испитани за да ги задоволи потребите на едно одлично готвење.

Не го вадете уредот од заштитната амбалажа, до моментот на приклучок.

Ве молиме да ги прочитате упатствата пред да пристапите кон поставување или употреба на уредот. Информациите кои се содржат во овие упатства се основни за правилно функционирање и она што е многу важно за ваша сигурност.

Амбалажата на вашиот уред е произведена од материјали кои обезбедуваат неопходна и ефикасна заштита за време на транспортот.

Овие материјали се целосно рециклирачки, со што го намалуваат штетното влијание врз окolinата. Ве повикуваме да придонесете за заштита на окolinата, следејќи ги следниве совети:

- ставете ја амбалажата во соодветен контејнер за рециклирање,
- пред да го фрлите уништениот и некорисен уред. Побарајте информации од вашиот општински орган за локацијата на центарот за рециклирање на материјали и потоа предадете го таму вашиот уред
- не го фрлајте употребуваното масло во лавабо. Чувајте го во еден покриен сад и предадете го во местото за собирање или ако не е доволно во корпа за фрлање(завршувајќи во ќубре; најверојатно и не е најдобро решение, меѓутоа се избегнува загадување на водата).

ВАЖНО:

Ако во спротивно од нашите очекувања, уредот предизвика штета или не ги исполнi вашиите претходни очекувања за квалитет, ве молиме да не известите што е можно порано. За да биде сеуште валидна гаранцијата, уредот не треба да биде ракуван неправилно и лошо употребуван.

Совети за безбедност

Прочитајте ги внимателно следниве упатства. Само на тој начин може да се ракува со уредот на ефективен и сигурен начин.

Целокупната работа што се однесува на поставување, регулирање и адаптација на друг вид на гас треба да биде извршено од страна на авторизиран техничар, почитувајќи ја нормативата и применетото законодавство и правилата пропишани од локалните компании за електрика и гас.

Се препорачува да се јавите на техничкиот сервис при адаптација на друг вид на гас.

Пред да ја поставите вашата нова готварска плоча проверете дека поставувањето се врши во согласност со инструкциите за монтирање.

Овој уред може да биде поставен само на проветreno место, почитувајќи ги правилата во сила и прописите кои се однесуваат на вентилацијата. Не треба да се поставува уредот до уреди за гаснење на пожар.

Оваа опрема е дизајнирана за домашна употреба, комерцијална или професионална употреба е забранета. Овој уред не може да биде поставен на јахти или авто-приколки. Гаранцијата е важечка само при соодветно користење на опремата.

Местото каде што се поставува уредот треба да располага со добра и прописна вентилација.

Не го ставајте уредот каде што има проток на воздух. Пламениците може да се изгаснат.

Овој уред излегува од фабрика со адаптиран вид на гас што е означен на плочата со карактеристики. Доколку е неопходно да се промени, консултирајте се со упатството за монтирање.

Не ракувајте со внатрешноста на уредот. Доколку е неопходно, јавете се во нашиот технички сервис.

Чувајте ги упатствата за употреба и поставување и приложете ги ако го давате уредот на друг.

Ако забележите некакво оштетување на уредот, не го вклучувајте. Стапете во контакт со нашиот техничкиот сервис.

Површините на уредот за готвење се затоплуваат за време на функционирање. Ракувајте со внимание. Држете ги настрана децата.

Употребете го уредот само за готвење, никогаш за затоплување.

Прегреаните маснотии или маслата лесно се запалуваат. Бидете присутни додека се затоплуваат масти или масло. Доколку се запалат, не го гасете огнот со вода. Опасност од изгоретини! Покријте го садот со поклопец за да го придушите огнот и исклучете го местото на готвење.

Во случај на дефект, прекинете го електричното и гасното напојување на уредот. За поправка, јавете се во нашиот технички сервис.

Ако некој од регулаторите не може да се врти, не употребувајте сила. Веднаш јавете се во техничкиот сервис, за да се изврши поправка или замена.

Не ставајте деформирани садови кои се нестабилни на ринглите и пламениците, за да се избегне неочекувано превртување на истите.

Не употребувајте уредчиња на пареа за чистење на готварската плоча. Опасност од електрошок!

Овој уред одговара на класа 3, според нормата EN 30-1-1 за уреди на гас: уред вграден во мебел.

Не оставајте ниту употребувајте хемиски корозивни производи, пареа, запаливи материјали, како и непрехранбени производи под или во близина на уредот за домашна употреба.

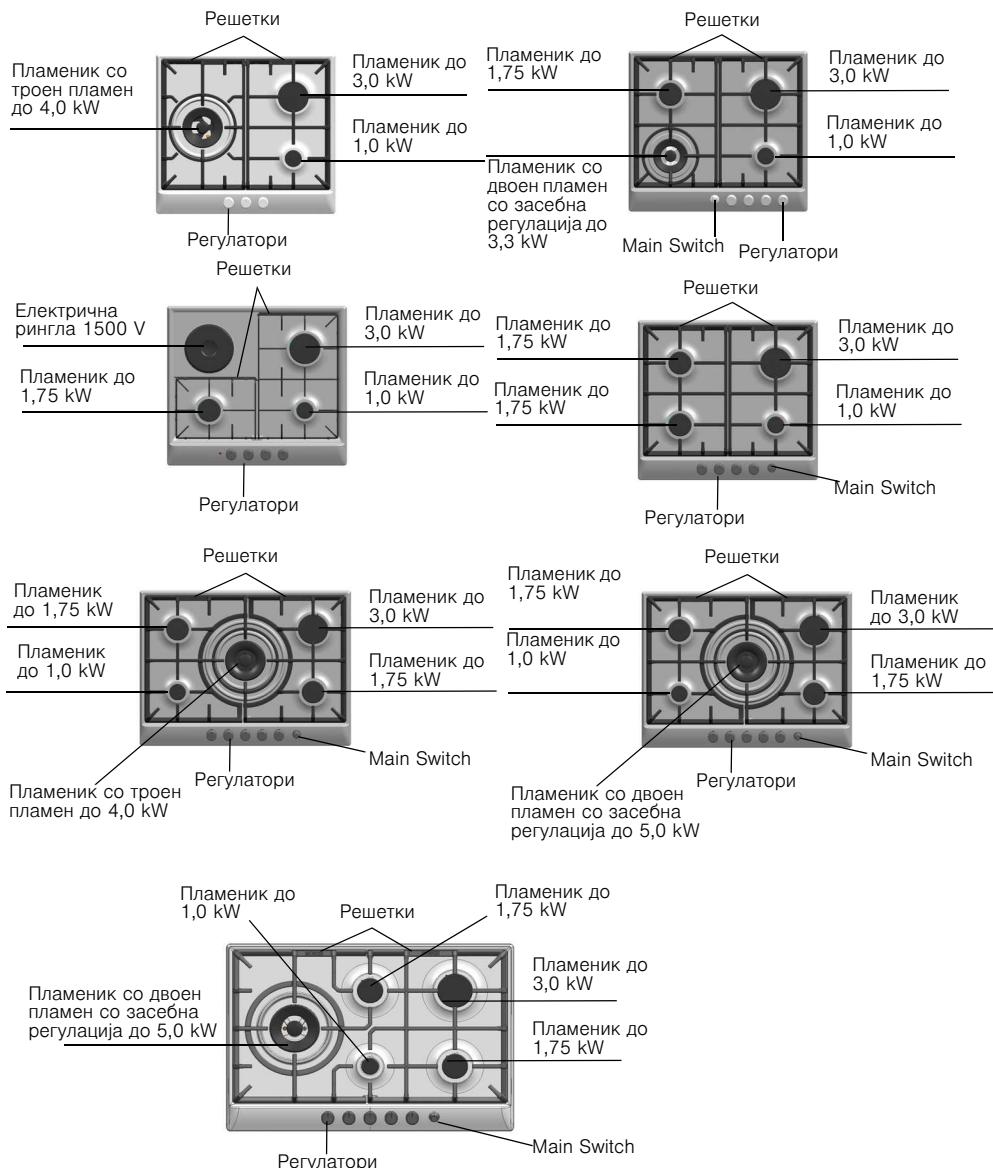
Овој уред не е наменет за да биде употребуван од страна на лица (вклучувајќи и деца) чии способности физички, емоционални или ментални се намалени или пак немаат искуство или познавање, освен ако се под надзор или обучени за употреба на уредот од страна на одговорна и сигурна личност.

Не го оставајте уредот за време на работата без надзор.

Шемите кои се претставени во овој прирачник со инструкции се ориентациони.

Производителот е ослободен од одговорност доколку не се следат упатствата од овој прирачник.

Вашиот нов уред



Пламеници со гас

Функционирање

Сл. 1



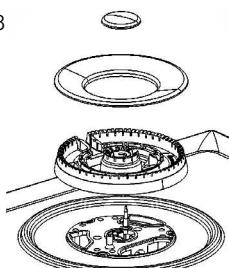
На секој регулатор го има означеното пламеникот кој се регулира. Сл. 1.

Сл. 2



За правилно функционирање на уредот е неопходно да се осигураме дека решетките и сите делови од пламениците се добро наместени. Сл. 2-3.

Сл. 3



Рачно палење

1. Притиснете го регулаторот од избраниот пламеник и завртете го на лево до посакуваниот степен.
2. Приближете некаков вид на запалка или пламен (запалка, кибрит, итн.) до пламеникот.

Автоматско палење

Доколку готварската плоча располага со автоматско палење (свекички):

1. Притиснете го регулаторот од избраниот пламеник и завртете го на лево до степен на максималната мок. Додека регулаторот е притиснат, се појавуваат искри на секој пламеник. Пламенот се пали (и веќе не е потребно да се притиска регулаторот).

2. Завртете го регулаторот на посакуваниот степен.

Ако не се појави пламен, завртете го регулаторот до степен за гасење и повторете ги чекорите. Овој пат, држи го притиснат регулаторот подолго време (до 10 секунди).

Внимание! Ако поминат 15 секунди и пламенот не се запали, исклучете го пламеникот и отворете ја вратата или прозорецот од просторијата. Почекајте

барем една минута пред да се обидете повторно да го запалите пламеникот.

Систем за сигурност



Според моделот, готварската плоча може да располага со систем за сигурност (термопар), што не го прекинува пристапот на гас доколку пламениците се изгасат случајно. За да се осигураме дека овој уред е активиран, запалете го нормално пламеникот, без да го пуштите регулаторот, цврсто држете го притиснат и за време од 4 секунди треба да се појави пламен.

Гасење на пламеник

Нивоа на моќ

Степен



Затворен
регулатор

Голем
пламен



Максимален
отвор или
калаџиет и
електрично
пальче

Мал пламен

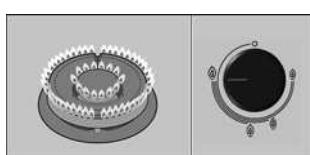


Минимален
отвор или
калаџиет

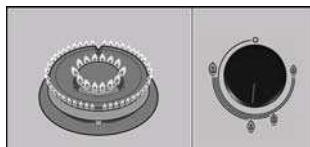
Постепените регулатори помагаат во регулирање на моќта што е неопходна помеѓу минимално и максимално ниво.

Во случај на двојни пламеници со двоен пламен, внатрешните и надворешните пламеници можат да се регулираат независно.

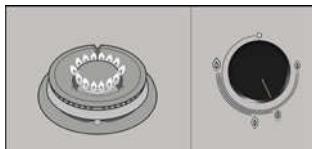
Можните нивоа на моќ се следниве:



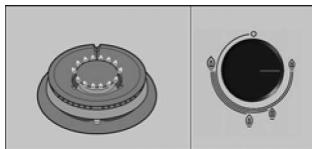
Надворешен и внатрешен пламен со максимална
моќ.



Надворешен пламен со минимална моќ,
внатрешен пламен со максимална моќ.

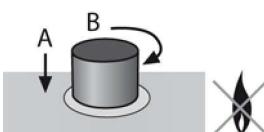
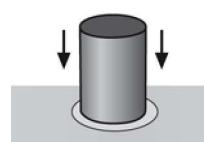
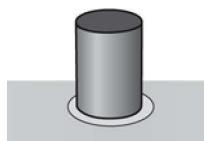


Внатрешен пламен со максимална моќ.



Внатрешен пламен со минимална моќ.

Главен прекинувач/ Блокирање на готварската плоча (Main Switch)



Готварската плоча може да располага со главен прекинувач, што го прекинува доводот на гас и гасне сите пламеници наеднаш. Овој прекинувач е многу практичен ако имате деца, или поради некој друг мотив треба брзо да ги изгаснете сите пламеници.

За блокирање на готварската плоча:

1. Притиснете го главниот прекинувач.

Сите пламеници кои се запалени се гасат.
Готварската плоча се блокира.

За одблокирање на готварската плоча:

1. Ставете ги сите регулатори на степен-изгаснато.
2. Притиснете и свртете го главниот прекинувач во правец на стрелите на часовникот до крај. Ќе се отвори доводот за гас.

Сега може повторно да се користи готварската плоча.

Предупредувања

За време на функционирање на пламеникот, нормално е да се слуша слаб звук.

При првите употреби нормално е да се чувствува мирис, ова не претставува никаква опасност, ниту лошо функционирање, кои ќе исчезнат.

Неколку секунди откако ќе се запали пламеникот се слуша звук (чукање). Тоа не е никаква пречка, тоа значи дека сигурносниот систем е деактивиран.

Одржувајте беспрекорна чистота. Ако свеќичките се валкани пламенот ќе биде прекинат пламенот е не правilen. Чистете ги повремено со мала неметална четкичка. Имајте во предвид дека свеќичките не смеат да бидат подложни на механички оштетувања.

Пламен со портокалова боја е нормален. Се должи на присуство на прашина во просторот, истурени течности, итн.

Употреба на уред за готвење на гас произведува топлина и влажност на местото каде што е поставен.

Треба да се обезбеди добра вентилација во кујната: оставете ги отворени природните отвори за вентилација или поставете уред за механичка вентилација (аспиратор - своно).

Постојаната и долга употреба на уредот бара додатна вентилација, на пример, отворање на прозорец или на пример поефикасна вентилација што ја зголемува мокта на механичката вентилација, ако постои.

Во случај на ненадејно гасење на пламенот од пламениците, затворете го регулаторот на пламеникот и не се обидувајте да го запалите одново за време помало од 1 минута.

Соодветни садови



Кинески сад-вок



Пламеник	Минимален дијаметар на садот	Максимален дијаметар на садот
Пламеник со двоен или троен пламен	22 см	
Брз пламеник	22 см	26 см
Полубрз пламеник	14 см	20 см
Помошен пламеник	12 см	16 см
Електрична рингла	18 см	

Вок е еден сад за готвење кој потекнува од Кина, е еден вид на лесен сад-тава, овален, длабок, со рачки и со мазна и конкавна основа.

Во кинескиот сад-вок, јадењата може да се приготвуваат на различен начин: варени, пржени, на тивок оган, печени, дури и готвење на пареа. Може да се каже дека понекогаш се употребува како сад-тава и лонец, благодарение на формата и големината,

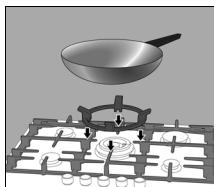
дозволува да се готват производи со поголема големина.

Во кинескиот сад-вок,топлината се распределува на еднаков начин, интензивната топлина што се акумулира дозволува да се готват јадењата за пократко време и помалку се користи масло за јадење, поради тоа е еден од најбрзите и најздравите начини на готвење.

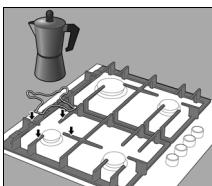
Кога се употребува кинескиот сад-вок, следете ги упатствата од производителот.

Додатоци

Додатна решетка за кинескиот сад-вок Кинески сад-вок



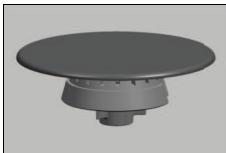
Додатна решетка за садот за кафе



Simmer Plate



Simmer Cap



Според моделот, готварската плоча може да ги има следниве додатоци. Исто така тие можат да се набават во техничкиот сервис.

Додатна решетка за кинескиот сад-вок: специјално се употребува на пламеници со двоен или троен пламен со садови со конкавна основа.

Употребата на овие садови може да предизвика одредена времена промена на сјајот. Ова е нормално и не влијае врз функционирањето на уредот.

Решетка од леано железо (4/5 kW): код HEZ298107.

Решетка од леано железо (3,3 kW): код HEZ298108.

Решетка од емајлиран челик: код HEZ298110.

Кинески сад-вок: код HEZ298103.

Специјално се употребува на пламеници како додаток со садови со дијаметар помал од 12 см.

Решетка од леано железо: код HEZ298115.

Решетка од емајлиран челик: код HEZ298114.

Овој додаток е направен за да се намали нивото на топлина на минимална моќ.

Додатокот ставете го директно врз решетката со конусните делови нагоре, никогаш тие не треба да се ставаат директно врз пламеникот. Ставете го садот централно врз додатокот.

Код HEZ298105

Специјален пламеник наменет за готвење на тивок оган. При негова употреба треба да се отстрани додатокот пламеник и да се замени со пламеник-Simmer Cap на тивок оган.

Код HEZ298104

Произведувачот не ја превзема одговорноста ако не се употребуваат или се употребуваат неправилно овие додатоци.

Совети за готвење

Пламеник	Многу јако	Јако	Средно	Бавно
Пламеник со двоен или троен пламен	Вриење, варење, печење, пекчење до зацрвенување, потпечување, азиски јадења (вок).		Одново загревање и одржување топло: претходно подгответи јадења, зготвени јадења.	
Брз пламеник	Шницла, кременадла, омлет, пржени јадења.		Ориз, бешамел, рагу.	Готвење на пареа: риба, зеленчук.
Полу-брз пламеник	Компири на пареа, свеж зеленчук, мешан зеленчук, паста.		Одново загревање и одржување топло: зготвени јадења и деликатесни јадења.	
Помошен пламеник	Варење: јадења, сутлијач, карамела.		Одморнување и готвење на тивок оган: мешунки, овошје, замрзнати производи.	Приготвување/топење: путер, чоколадо, желатин.

Електрични рингли

Пред да ја употребите ринглатата за прв пат, загрејте ја во времетраење од 5 минути без да ставите сад врз неа и со регулаторот на максимална мок. За време на овој период е нормално да се појави чад и мирис, кои со употребата на уредот исчезнуваат. Освен во оваа прва употреба, не употребувајте ги ринглите без садови.

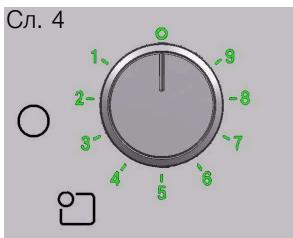
Се препорачува на почетокот од готвењето да се постави регулаторот на максимален степен и во зависност од количината и квалитетот на производите да поминете постепено на среден степен на одржување.

Искористувајќи ја термичката инерција од ринглатата, се гаси истата извесен период пред завршување на готвењето, за да постигнеме заштеда на енергија, така продолжува готвењето со акумулираната топлина во ринглатата.

Употребувајте садови со дно кое е перфектно рамно, дебело и со големина слична на елементот затоплувач, никогаш со помала големина.

Избегнувајте прелевања на течности врз површината на ринглата, тоа е исто како да работите со влажен сад врз ринглата.

Електрични рингли со регулатор за постојана енергија



Овие рингли се управувани од регулатор за контролирање на електричната енергија преку кој може да се избере соодветната моќ за јадењето што се готви. Сл. 4.

Имајте го во предвид видот на готвење, количината на храната и служејќи се со следнава табела, завртете го регулаторот на лево, до степен што одговара на јадењето што сакате да го згответите. Контролната сијаличка за функционирање се пали. За да ја исклучите ринглата завртете го регулаторот до степен 0. Контролната сијаличка се гаси.

Сугестиии

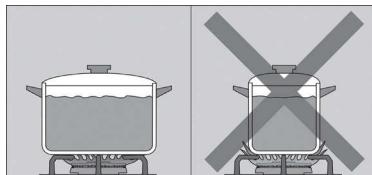
	Рингла на степен 9
Топење: чоколадо, путер, желатин	1-2
Варење: ориз, бешамел, рагу	2-3
Варење: компири, паста, зеленчук	4-5
Печење: стек, роловано месо	4-5
Готвење на пареа: риба	5
Загревање, одржување топло: претходно подготвено јадење	2-3-4-5
Печење: шницли, кременадли, омлети	6-7-8
Варење и печење до зацрвенување	9

Овие сугерирани степени се ориентациони. Треба да се зголеми моќта во случај на:

- поголема количина на течност,
- големи чинии,
- готвење во садови без поклопец.

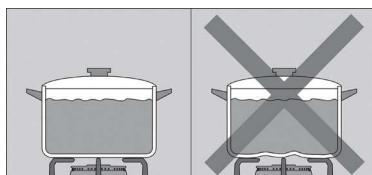
Упатства за употреба

Следниве совети ќе ви помогнат да заштедите енергија и да избегнете оштетување на садовите:



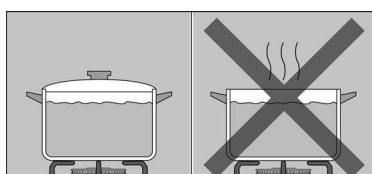
Користете садови со соодветна големина на секој пламеник.

Не користете мали садови на големи пламеници. Пламенот не треба да ги допира страниците на садот.

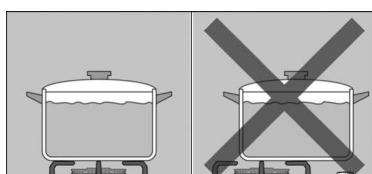


Не употребувајте деформирани садови кои се нестабилни врз готварската плоча. Садовите може да се превратат.

Употребувајте само садови со рамно и дебело дно.

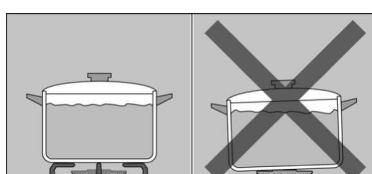


Не гответе без поклопец или со поместен сад врз ринглата, се троши непотребно повеќе енергија.



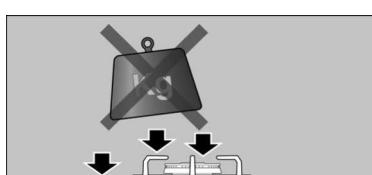
Поставете го садот добро затворен врз пламеникот. Во спротивно садот може да се преврти.

Не ставајте големи садови над пламениците близку до регулаторите. Ова може да биде штетно поради преоголемата температура.



Ставете ги садовите над решетките, никогаш директно над пламеникот.

Ракувајте внимателно со садовите над готварската плоча.



Не удирајте на готварската плоча и не ставајте над неа многу тешки предмети.

Проверете дека решетките и поклопците се добро наместени пред нивна употреба.

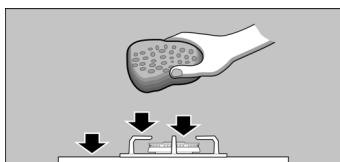
Чистење и одржување

Чистење



Откако ќе се излади уредот, исчистете го со сунѓер, вода и детергент.

По секоја употреба, исчистете ја површината на соодветните елементи од пламеникот откако ќе се изладат. Ако има остатоци (растурена храна, капки од масло, итн.), иако се малку, се засушуваат на површината и тешко се отстрануваат. Неопходно е отворот и грлото да бидат чисти за да има правilen пламен. Чистете ги со вода со детергент и истиријте го со неметална четкачка.

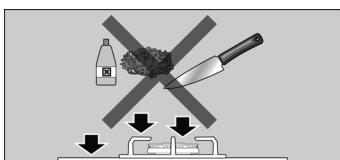


Ако решетките имаат делови од гума, одржувајте ги чисти. Може да се извадат и решетката да ја изгребе готварската плоча.

Секогаш проверувајте ги целосно пламениците и решетките. Присуството на капки од вода или влажни зони на почетокот од готвењето може да го оштети емајлот.

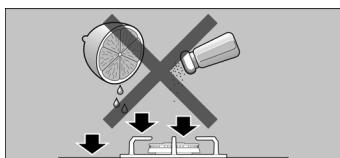
По чистењето и исушувањето на пламениците, проверете дали покlopците се добро наместени над дифузерот.

Несоодветни производи



Доколку готварската плоча има стаклен или алуминиумски панел, не употребувајте нож, гребалка или сличен метален алат за да исчистите.

Одржување



Исчистете ги веднаш истурените течности, се заштедува непотребен напор.

Не оставяйте киселини (сок од лимон, вински оцет, итн.) над готварската плоча. Избегнувајте присуство на сол над површината од електричната рингла.

Пречки

Во одредени случаи, настанатите пречки може да се разрешат лесно. Пред да се јавите на техничкиот сервис имајте ги во предвид следниве совети:

Пречка	Можна причина	Решение
Вообичаено електричното функционирање е оштетено.	Расипан вентил. Автоматскиот или некој друг различен скокнал.	Проверете во одделот за вентили дали вентилот е расипан и сменете го. Проверете во рамката за регулатори дали скокнал автоматскиот или некој друг.
Автоматското палење не функционира.	Може да постојат остатоци од храна или од чистењето помеѓу свеќичките и пламениците. Пламениците се влажни. Поклопците од пламеникот не се добро наместени. Уредот не е заземјен, лошо е поврзан или заземјувањето не е во ред.	Просторот помеѓу свеќичката и пламеникот мора да биде чист. Внимателно исушете ги поклопците од пламеникот. Проверете дали поклопците се добро наместени. Стапете во контакт со електроинсталаторот.
Пламенот од пламеникот не е правилен.	Деловите од пламеникот не се добро наместени. Грлата од пламеникот се влакани.	Наместете ги правилно деловите. Исчистете ги грлата од дифузерот.
Протокот на гас не е нормален или не излегува гас.	Доводникот на гас е затворен со механизмот за заклучување. Ако гасот доаѓа од боцата, проверете да не е празна.	Отворете го евентуалниот механизам на заклучување. Сменете ја боцата.
Има мирис на гас во кујната.	Некоја славина е отворена. Можно е истекување во поврзувањето со боцата.	Затворете ги славините. Проверете дали поврзувањето е добро.
Сигурносните вентили од некој пламеници не функционираат.	Не сте го држеле притиснат регулаторот доволно време. Грлата од дифузерот се влакани.	Откако ќе го запалите пламеникот, држете го притиснат регулаторот неколку секунди. Исклучете ги грлата од дифузерот.

Сервис за техничка поддршка

Доколку се обратиме на техничката служба, треба се помогне давајќи го бројот на производот (E-Nr.) и (FD) фабричкиот број на уредот. Оваа информација е присутна на плочата со карактеристики сместена во долниот дел од готварската плоча, и на етикетата од прирачникот за употреба.

Услови на гаранција

Применетите услови на гаранција се поставени од страна на нашата фирма во земјата каде што е купен производот. Може да ги побарате деталните информации во деловите за продажба. Неопходно е да се достави доказ дека е купено за да може да се примени гаранцијата.

Задржано право на промени.

Амбалажа и употребувани уреди

Отстранување на остатоците
заштитувајќи ја средината

Доколку на плочата со карактеристики се појави симболот , имајте ги во предвид следниве упатства.

Размотајте го уредот и ослободете се од амбалажата на соодветен начин во однос на средината.

Овој уред е во согласност со европското правило 2002/96/CE за електрични и електронски уреди позната како WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Vsebina

Varnostni napotki	67
Vaš nov aparat	69
Gorilniki	70
Ročni vžig	70
Avtomatski vžig	70
Varnostni sistem	71
Izklop gorilnika	71
Stopnje moči	71
Glavno stikalo/blokada kuhalne plošče (Main Switch)	72
Opozorila	72
Primerna posoda	73
Vok	73
Pribor	74
Dodatna rešetka za vok	74
Dodatna rešetka za kavno ročko	74
Simmer plate	74
Simmer cap	74
Nasveti za kuhanje	75
Električne plošče	75
Opozorila glede uporabe	77
Čiščenje in vzdrževanje	78
Čiščenje	78
Neprimerna sredstva	78
Vzdrževanje	78
Nepravilnosti	79
Pooblaščeni servis	80
Garancijski pogoji	80
Embalaža in iztrošeni aparati	80
Odstranitev ostankov embalaže v skladu z okoljevarstvenimi predpisi	80

Spoštovani kupec,

čestitamo vam, ker ste kupili naš aparat ter se vam zahvaljujemo za izkazano zaupanje. Ta praktičen aparat, moderen in funkcionalen, je izdelan iz prvovrstnih materialov, ki so bili med celotnim procesom proizvodnje podvrženi strogi kontroli kakovosti in natančno preizkušeni, da bi zadovoljili vsem vašim zahtevam za popolno kuhanje.

Aparat naj ostane v zaščitni embalaži vse do začetka postopka vgradnje.

Prosimo vas, da pred inštalacijo in uporabo aparata preberete navodila. Vsebujejo vse bistvene podatke glede pravilnega delovanja aparata in, kar je najpomembnejše, glede vaše varnosti.

Embalaža vašega aparata je izdelana iz materialov, ki zagotavljajo učinkovito zaščito med prevozom.

Vse te materiale je možno reciklirati in so okolju prijazni. Prosimo vas, da z upoštevanjem naslednjih nasvetov tudi vi prispevate k varovanju okolja:

- embalažo odvrzite v ustrezен zabojnički za recikliranje,
- preden odvržete iztrošen aparat, ga uničite. Na lokalni upravi se pozanimajte, kje se nahaja vam najbližji zbirni center reciklažnih materialov ter tam oddajte svoj aparat.
- odpadnega olja ne zlivajte v odtok. Spravite ga v zaprto posodo in ga oddajte na zbirnem mestu, če pa le-tega ni, ga odložite v svoj zabojnički za smeti (končalo bo na nadzorovanem smetišču, kar sicer ni najboljša rešitev, vendar boste s tem preprečili onesnaženje vode).

POMEMBNO:

Če v nasprotju z našimi pričakovanji aparat ne izpolnjuje vaših zahtev glede kakovosti ali pa je poškodovan, vas vlijudno prosimo, da nas o tem čimprej obvestite. Da je garancija veljavna, aparat ne sme biti napačno uporabljen in tudi kakršnokoli poseganje v aparat ni dovoljeno.

Varnostni napotki

Pazljivo preberite ta navodila. Šele potem boste lahko učinkovito in varno upravljali z aparatom.

Vsa dela v zvezi z inštalacijo, nastavitevijo in prilagoditvijo na drugo vrsto plina mora opraviti pooblaščeni serviser, pri čemer mora upoštevati v državi veljavne zakonske normative in predpise ter predpise lokalnih podjetij za oskrbo z električno energijo in plinom.

Priporočamo, da se za prilagoditev na drugo vrsto plina obrnete na pooblaščeni servis.

Pred inštalacijo svoje nove kuhalne plošče se prepričajte, da bo le-ta izvedena v skladu z navodili za montažo.

Ta aparat lahko namestite samo na dobro zračenem mestu, pri čemer morate upoštevati veljavne predpise in uredbe v zvezi s prezračevanjem. Aparata ne smete priključiti na napravo za odvajanje produktov zgorevanja.

Ta aparat je zasnovan samo za uporabo v gospodinjstvu in ni namenjen komercialni ali profesionalni uporabi. Aparata ni dovoljeno namestiti v plovila ali počitniške prikolice. Garancija velja le v primeru, da aparat uporabljate v skladu z namembnostjo.

Mesto, kjer bo nameščen aparat, mora biti opremljeno z ustreznim prezračevanjem, ki deluje brezhibno.

Aparat naj ne bo izpostavljen močnemu zračnemu toku. Gorilniki lahko ugasnejo.

Dobavljeni aparat je nastavljen na vrsto plina, ki je navedena na identifikacijski ploščici. Če je vrsto plina treba spremeniti, upoštevajte navodila za montažo.

Ne posegajte v notranjost aparata. Po potrebi se obrnite na pooblaščeni servis.

Navodila za uporabo in inštalacijo shranite in jih predajte skupaj z aparatom, če le-ta zamenja lastnika.

Če opazite, da je aparat poškodovan, ga ne priključite na omrežje. Obrnite se na pooblaščeni servis.

Površine kuhalnih aparatov se med delovanjem segrejejo. Bodite previdni. Otroci naj se ne zadržujejo v bližini aparata.

Aparat uporablajte samo za kuhanje, nikoli za ogrevanje prostora.

Pregrete maščobe ali olje se hitro vnamejo. Medtem ko segrevate maščobo ali olje, se ne oddaljujte. Če se vnamejo, plamena ne skušajte pogasiti z vodo.

Nevarnost opeklín! Posodo pokrijte s pokrovko, da zadušite ogenj in izklopite kuhalíšče.

V primeru motnje izklopite električno napajanje in dovod plina. Za popravilo se obrnite na pooblaščeni servis.

Če se katerikoli upravljalni gumb ne vrti, ga ne poskušajte vrtneti s silo. Takoj pokličite naš pooblaščeni servis, da ga popravi ali zamenja.

Na plošče in gorilnike ne postavljajte poškodovanih posod, ki niso stabilne, da se ne bi po nesreči prevrnile.

Na kuhalni plošči ne uporablajte visokotlačnih čistilnih naprav. Nevarnost električnega udara!

Ta aparat ustreza razredu 3 po standardu EN 30-1-1 za plinske aparate: aparat, vstavljen v omarico.

Ne hranite in ne uporabljajte kemičnih korozivnih izdelkov, hlapljivih izdelkov, vnetljivih materialov ter neprehrambenih izdelkov pod tem gospodinjskim aparatom ali v njegovi bližini.

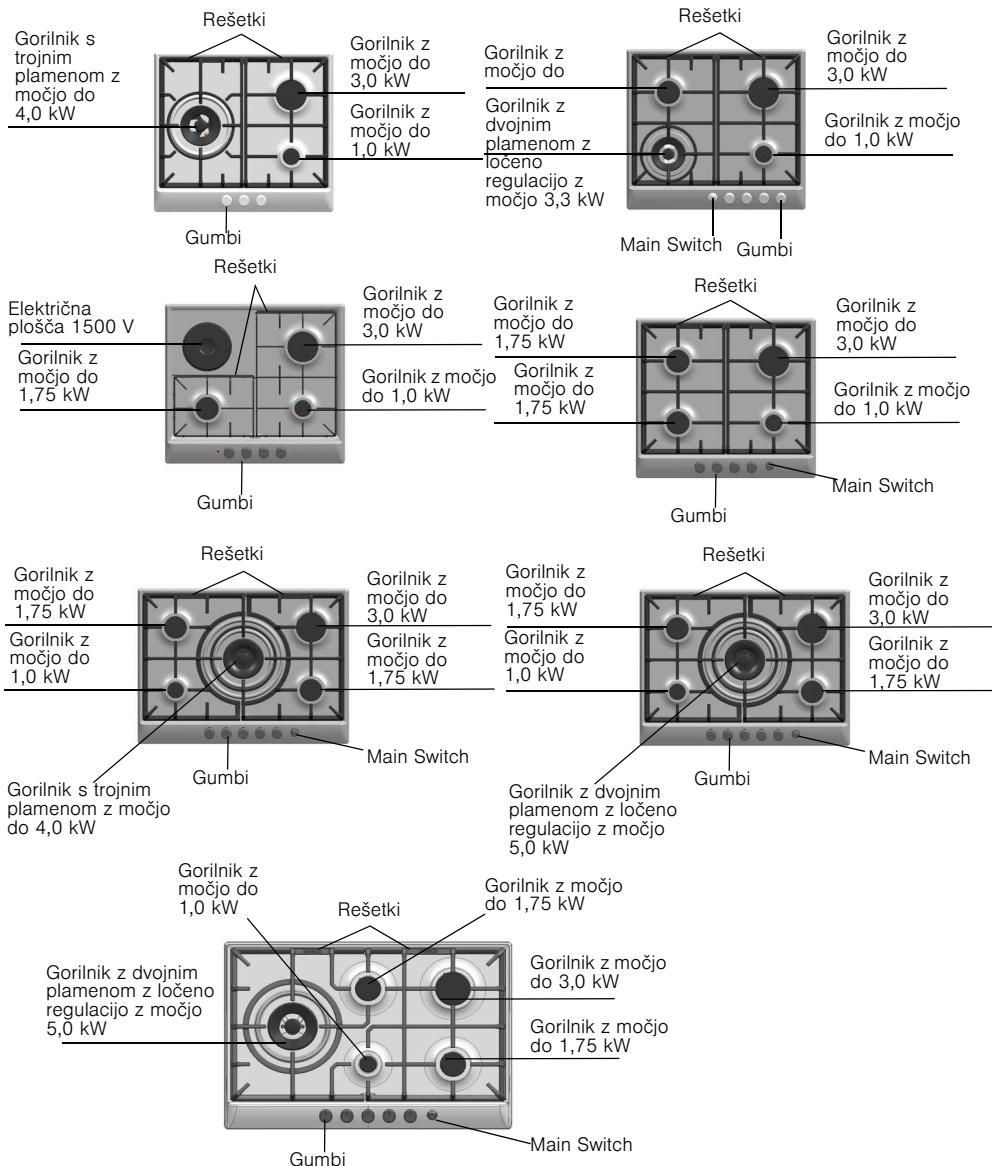
Ta aparat ni primeren, da bi ga uporabljali otroci ali odrasli z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi in umskimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzira odrasla oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Med uporabo naj bo aparat pod stalnim nadzorom.

Slike, predstavljene v tem priročniku z navodili so zgolj informativne.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če določila iz tega priročnika niso izpolnjena.

Vaš nov aparat



Plinski gorilniki

Delovanje

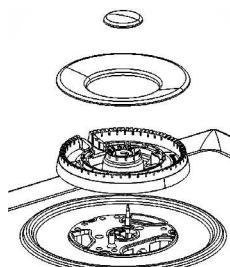
Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3



Vsak gumb za vklop ima oznako gorilnika, ki ga upravlja.
Sl. 1.

Za pravilno delovanje aparata se morate prepričati, da so rešetke in vsi deli gorilnikov pravilno nameščeni.
Sl. 2-3.

Ročni vžig

1. Pritisnite gumb izbranega gorilnika in ga zavrtite v levo do želenega položaja.
2. Gorilniku približajte plamen (vžigalnik, vžigalice itd.).

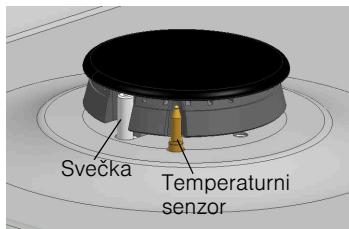
Avtomatski vžig

- Vaša kuhalna plošča ima na voljo avtomatski vžig (svečke):
1. Pritisnite gumb izbranega gorilnika in ga zavrtite v levo do najvišje stopnje moči.
Med pritiskanjem na gumb se na vseh gorilnikih pojavijo iskre. Plamen se prižge (gumba ni več treba držati pritisnjenega).
 2. Gumb zavrtite v želeni položaj.

Če se ne prižge, zasučite gumb v ugasnjen položaj ter vse korake ponovite. Tokrat zadržite gumb pritisnj en dlan časa (do 10 sekund).

Opozorilo! Če se po 15 sekundah plamen ne prižge, ugasnite gorilnik in odprite vrata ali okno v kuhinji. Preden poskusite prižgati gorilnik, počakajte vsaj eno minuto.

Varnostni sistem



Odvisno od modela ima vaša kuhalna plošča varnostni sistem (temperaturni senzor), ki preprečuje dovod plina, če gorilniki po nesreči ugasnejo. Da bi zagotovili, da je aparat vključen, prižgite gorilnik kot običajno, gumba pa ne izpustite, temveč ga zadržite pritisnjenega še 4 sekunde po vžigu plamena.

Izklop gorilnika

Stopnje moči

Položaj



Zaprt gumb

Velik plamen



Največje
odprtje ali
zmogljivost in
električni vžig

Majhen
plamen

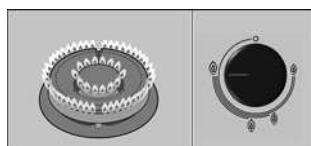


Najmanjše
odprtje ali
zmogljivost

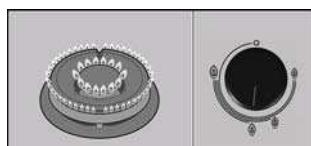


Pri dvojnih gorilnikih z dvojnim plamenom lahko zunanji in notranji plamen regulirate neodvisno.

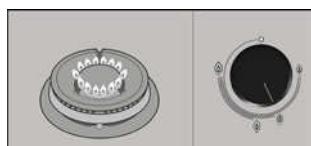
Možne so naslednje stopnje moči:



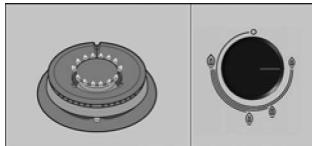
Zunanji in notranji plamen z najvišjo močjo.



Zunanji plamen z najnižjo močjo, notranji plamen z najvišjo močjo.

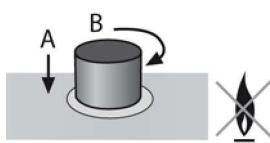
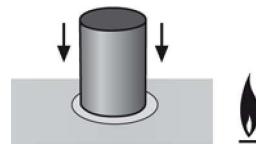
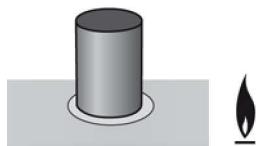


Notranji plamen z najvišjo močjo.



Notranji plamen z najnižjo močjo.

Glavno stikalo/ blokada kuhalne plošče (Main Switch)



Kuhalna plošča ima lahko glavno stikalo, ki prekine glavni dovod plina in hkrati izključi vse gorilnike. To stikalo je zelo praktično, če imate otroke ali ko morate zaradi kakršnegakoli razloga hitro ugasniti vse gorilnike.

Blokiranje kuhalne plošče:

1. Pritisnite glavno stikalo.

Vsi prižgani gorilniki ugasnejo. Kuhalna plošča je blokirana.

Deblokiranje kuhalne plošče:

1. Postavite vse gume v ugasnjen položaj.
2. Pritisnite in zasučite glavno stikalo v smeri urnega kazalca do konca. Odpre se glavni dovod plina.

Sedaj lahko kuhalno ploščo uporabljate po običajnem postopku.

Opozorila

Povsem običajno je, da se med delovanjem gorilnika sliši rahel žvižg.

Povsem običajno je, da se pri prvih uporabah izloča vonj, ki pa ne predstavlja nobene nevarnosti in ni znak za nepravilno delovanje. Sčasoma bo izginil.

Nekaj sekund po izključitvi gorilnika se zasliši zvok (glasen in zamolkel). Ne gre za nepravilnost, pomeni le, da je zaščita prenehala delovati.

Vzdržujte kar največjo čistočo. Če so svečke umazane, bo vžig neenakomeren. Občasno jih očistite z majhno nekovinsko krtačko. Paziti morate, da ne udarjate po svečkah.

Oranžna barva plamena ne pomeni nič nenavadnega. Pojavi se, kadar je v okolici prah, če je prišlo do razlitja tekočine ipd.

Pri uporabi plinski kuhalni aparat v prostoru, kjer se nahaja, proizvaja toploto in vlago.

Poskrbite za dobro prezračevanje kuhinje: Odprtine za naravno zračenje naj bodo odprte ali pa namestite mehansko napravo za prezračevanje (kuhinjska napa).

Če aparat pogosto uporabljate, bo morda potrebno dodatno prezračevanje, na primer odpiranje okna, ali pa bolj učinkovito prezračevanje, na primer povečanje moči mehanskega prezračevanja, če obstaja.

Če plameni gorilnika po nesreči ugasnejo, zaprite upravljalni gumb gorilnika. Počakajte najmanj 1 minuto in nato plamene ponovno prižgite.

Primerna posoda



Vok



Gorilnik	Najmanjši premer posode	Največji premer posode
Gorilnik z dvojnim ali trojnim plamenom	22 cm	
Hitri gorilnik	22 cm	26 cm
Polhitri gorilnik	14 cm	20 cm
Pomožni gorilnik	12 cm	16 cm
Električna plošča	18 cm	

Vok je kulinjska posoda, ki izvira s Kitajske. Je lahka, okrogla in globoka ponev z držali, ki ima ravno ali vbočeno dno.

V voku lahko hrano pripravimo na različne načine: dušeno, ocvrto, na počasnem ognju, na žaru, v sopari. Lahko rečemo, da je vok ponev in lonec v enem, njegova oblika in velikost pa omogočata kuhanje precej velikih količin živil.

V voku se toplota enakomerno porazdeli. Shranjena toplota omogoča kraši čas kuhanja, poleg tega pa potrebujemo manj olja, zato je to eden izmed najhitrejših in najbolj zdravih načinov kuhanja.

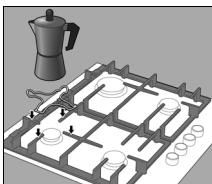
Ko uporabljate vok, upoštevajte navodila proizvajalca.

Pribor

Dodatna rešetka za vok Vok



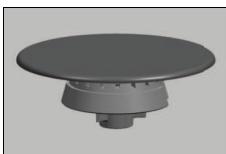
Dodatna rešetka za kavno ročko



Simmer Plate



Simmer Cap



Odvisno od modela, ima lahko kuhalna plošča naslednji pribor. Pribor lahko kupite tudi na pooblaščenem servisu.

Dodatna rešetka za vok: za uporabo izključno pri gorilnikih z dvojnim in trojnim plamenom s posodo z vbočenim dnem.

Uporaba te posode lahko povzroči občasne deformacije zbirnika maščobe. To je povsem običajno in ne vpliva na delovanje aparata.

Rešetka iz litega železa (4/5 kW): koda HEZ298107.

Rešetka iz litega železa (3,3 kW): koda HEZ298108.

Rešetka iz emajliranega jekla: koda HEZ298110.

Vok: koda HEZ298103.

Uporablja se samo na pomožnem gorilniku pri posodi s premerom, manjšim od 12 cm.

Rešetka iz litega železa: koda HEZ298115.

Rešetka iz emajliranega jekla: koda HEZ298114.

Ta pribor je namenjen zmanjšanju topote na minimum. Pribor položite neposredno na rešetko, z luknjicami navzgor, nikoli neposredno na gorilnik. Posodo položite na sredino pribora.

Koda HEZ298105

Gorilnik je namenjen izključno kuhanju na počasnem ognju. Pri uporabi tega gorilnika je treba odstraniti pomožni gorilnik in ga nadomestiti z gorilnikom Simmer Cap.

Koda HEZ298104

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti, če teh dodatkov ne uporabljate ali pa jih uporabljate nepravilno.

Nasveti za kuhanje

Gorilnik	Zelo močno	Močno	Srednje	Šibko
Gorilnik z dvojnim ali trojnim plamenom	Vretje, kuhanje, pečenje, popekanje, praženje, azijske jedi (vok).	Pogrevanje in ohranjanje toplove: vnaprej pripravljene jedi, kuhanje jedi.		
Hitri gorilnik	Zrezek, biftek, tortilje, cvrtje.	Riž, bešamelna omaka, ragu.	Kuhanje v sopari: ribe, zelenjava.	
Polhitri gorilnik	V sopari kuhan krompir, sveža zelenjava, mesne juhe, testenine.	Pogrevanje in ohranjanje toplove: kuhanje jedi in priprava zahtevnih enolončnic.		
Pomožni gorilnik	Kuhanje: ragu, mlečni riž, karamelna krema.	Odtaljevanje in počasno kuhanje: stročnice, sadje, zamrznjeni proizvodi.	Topljenje: maslo, čokolada, želatină.	

Električne plošče

Pred prvo uporabo ploščo 5 minut segrevajte z regulatorjem na najvišji stopnji, ne da bi nanjo postavili posodo. V tem času je običajno, da se sproščata vlaga in vonj, ki z uporabo izgineta. Razen med prvim segrevanjem, plošče ne uporabljajte brez posode.

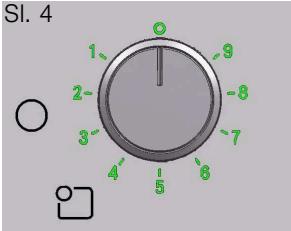
Na začetku kuhanja priporočamo, da gumb postavite na najvišjo stopnjo moči, kasneje pa ga, odvisno od količine in vrste hrane, postavite na srednjo stopnjo moči. Da izkoristite toplotno inercijo plošče, lahko le-to ugasnete malo pred koncem kuhanja, s čimer prihranite energijo, saj se kuhanje nadaljuje s toploto, shranjeno v plošči.

Uporabljajte posodo s popolnoma ravним in debelim dnem takšne velikosti, ki ustreza grelniku; nikoli ne uporabljajte posode manjših dimenziij.

Pazite, da hrana ne prekipi čez rob posode na površino plošče, prav tako pa se izogibajte postavljanju mokre posode na ploščo.

Električne plošče s stalno regulacijo energije

Sl. 4



Te plošče upravlja regulator za kontrolo porabe energije, ki vam omogoča izbiro stopnje moči, ki ustreza hrani, ki jo pripravljate. Sl. 4.

Upoštevajte vrsto kuhanja, količino hrane in si pri tem pomagajte s tabelo. Zasučite gumb v levo, v položaj, ki ustreza jedi, ki jo želite pripraviti. Prižge se kontrolna lučka delovanja. Za izključitev plošče zasučite gumb v položaj 0. Kontrolna lučka ugasne.

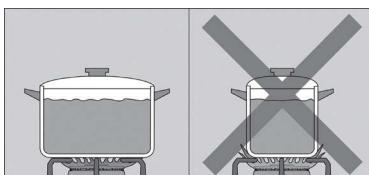
Predlogi

	Kuhalna plošča z 9 položaji
Topljenje: čokolada, maslo, želatina	1-2
Kuhanje: riž, bešamel, ragu	2-3
Kuhanje: krompir, testenine, zelenjava	4-5
Dušenje: dušeno meso, zvita pečenka	4-5
Kuhanje v sopari: ribe	5
Segrevanje, ohranjanje toplote: vnaprej pripravljene jedi	2-3-4-5
Pečenje: zrezki, biftek, tortilje	6-7-8
Kuhanje in popekanje	9

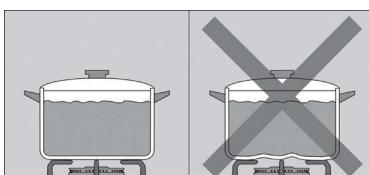
Predlagani položaji so zgolj informativni.
Stopnjo moči morate zvišati v naslednjih primerih:
- velika količina tekočine,
- veliki kosi jedi,
- kuhanje v posodi brez pokrovke.

Opozorila glede uporabe

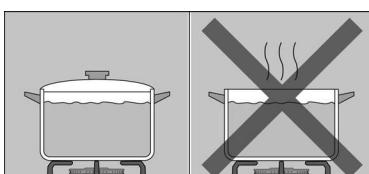
Naslednji nasveti vam bodo pomagali prihraniti energijo in preprečiti poškodbe posode:



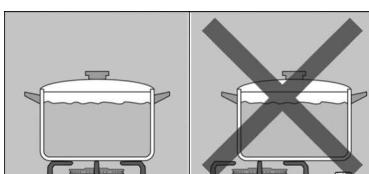
Za vsak gorilnik uporabite posodo ustrezne velikosti.
Ne uporabljajte majhne posode na velikih gorilnikih.
Plamen se ne sme dotikati stranskih sten posode.



Ne uporabljajte poškodovane posode, ki na kuhalšču ni stabilna. Posoda se lahko prevrne.
Uporabljajte samo posodo z ravnim in debelim dnem.

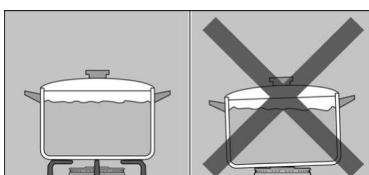


Ne kuhajte brez pokrovke, saj se pri tem izgubi del energije.



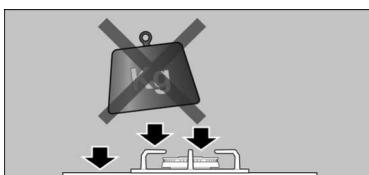
Posodo postavite na sredino gorilnika. V nasprotnem primeru se lahko prevrne.

Velikih posod ne postavljajte na gorilnike, ki so v bližini upravljalnih gumbov. Povišana temperatura jih lahko poškoduje.



Posodo postavite na rešetko, nikoli neposredno na gorilnik.

Posodo previdno prestavljajte po kuhalni plošči.

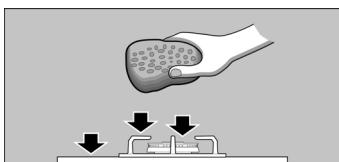


Ne udarjajte po kuhalni plošči in nanjo ne postavljajte težkih predmetov.

Pred uporabo se prepričajte, ali so rešetke in pokrovčki gorilnikov pravilno nameščeni.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje



Ko se aparat ohladi, ga očistite z gobo, vodo in milom.

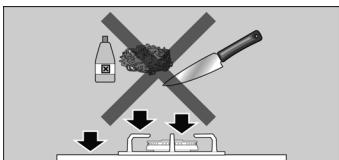
Po vsaki uporabi, ko se aparat ohladi, očistite površino elementov gorilnika. Vsi najmanjši delčki (sprjeta hrana, kapljice maščobe itd.), ki jih ne odstranite, se zažrejo v površino in jih kasneje še težje odstranite. Luknje in žlebički morajo biti čisti, da je plamen pravilen. Očistite jih z milnico in jih zdrgnite z nekovinsko ščetko.

Če imajo rešetke gumijaste čepke, bodite pri čiščenju pazljivi. Čepki se lahko snamejo in rešetka lahko opraska kuhalno ploščo.

Gorilnike in rešetke vedno popolnoma posušite. Prisotnost vodnih kapljic ali vlage na začetku kuhanja lahko poškoduje emajl.

Po čiščenju in sušenju gorilnikov se prepričajte, da so pokrovčki pravilno postavljeni na razdelilnik plama gorilnika.

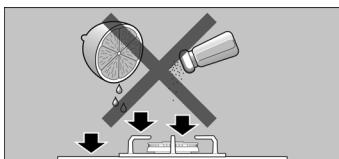
Neprimerna sredstva



Ne uporabljajte visokotlačnih čistilnih naprav. Kuhalna plošča se lahko poškoduje.

Če je površina vaše kuhalne plošče iz steklokeramike ali aluminija, za čiščenje ne uporabljajte noža, strgala ali česa podobnega.

Vzdrževanje



Vso razlitvo tekočino takoj očistite, s tem si boste prihranili nepotrebljeno delo.

Ne puščajte kislih tekočin (limonin sok, kis itd.) na kuhalni plošči.

Kolikor je mogoče, se izogibajte stiku s soljo na površini električne plošče.

Nepravilnosti

V nekaterih primerih lahko odkrite nepravilnosti zlahka odpravite. Preden pokličete pooblaščeni servis, upoštevajte naslednje nasvete:

Nepravilnost	Možen vzrok	Rešitev
Celotno električno delovanje je v okvari.	Pregorela varovalka. Izklopila se je avtomsatska varovalka ali FIT-stikalo.	V omarici z varovalkami preverite, ali je varovalka v okvari in jo zamenjajte. Preverite, če se je na glavni upravljalni plošči izklopila avtomsatska varovalka ali FIT-stikalo.
Avtomatski vžig ne deluje.	Med svečkami in gorilniki so lahko ostanki hrane ali čistilnega sredstva. Gorilniki so mokri. Pokrovčki gorilnikov so nepravilno nameščeni. Aparat ni ozemljen, je nepravilno priključen ali pa je ozemljitev v okvari.	Prostor med svečko in gorilnikom mora biti čist. Skrbno posušite pokrovčke gorilnikov. Preverite, ali so pokrovčki pravilno nameščeni. Obrnite se na elektroinstalaterja.
Plamen gorilnika je neenakomeren.	Pokrovčki gorilnikov so nepravilno nameščeni Žlebički gorilnika so umazani.	Vse dele namestite pravilno. Očistite žlebičke razdelilnika.
Tok plina ni običajen ali plin ne izhaja.	Prehod plina je zaprt zaradi vmesnih pip. Če plin prihaja iz jeklenke, preverite, ali ni le-ta morda prazna.	Odprite možne vmesne pipe. Zamenjajte jeklenko.
V kuhinji je vonj po plinu.	Eden od ventilov je odprt. Možno je uhajanje na priključku plinske jeklenke.	Zaprite ventile. Preverite, ali je priključitev pravilna.
Varnostni ventil na enem izmed gorilnikov ne delujejo.	Gumba niste zadržali pritisnjene dovolj dolgo. Žlebički razdelilnika so umazani.	Ko prižgete gorilnik, zadržite gumb pritisnjene nekaj sekund dlje. Očistite žlebičke razdelilnika.

Pooblaščeni servis

Če se obrnete na pooblaščeni servis, morate navesti številko proizvoda (E-Nr.) in serijsko številko (FD) aparata. Ti podatki so na identifikacijski ploščici aparata, ki je nameščena na notranji strani kuhalne plošče in na nalepki v priročniku za uporabo aparata.

Garancijski pogoji

Veljavni garancijski pogoji so tisti, ki jih je določilo naše podjetje v državi, kjer je bil aparat kupljen. Na prodajnih mestih so vam na voljo podrobnejše informacije. Za uveljavitev garancije morate predložiti dokazilo o nakupu aparata.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Embalaza in iztrošeni aparati

Če se na identifikacijski ploščici aparata nahaja znak , upoštevajte naslednja navodila.

Odstranitev ostankov embalaže v skladu z okoljevarstvenimi predpisi

Odvijte aparat in embalažo odstranite v skladu z okoljevarstvenimi predpisi.

Ta aparat izpolnjuje zahteve evropske direktive 2002/96/CE o električnih in elektronskih aparatih, označene z WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Sadržaj

Indikacije sigurnosti	83
Vaš novi uređaj	85
Plamenici	86
Ručno uključivanje	86
Automatsko uključivanje	86
Sistem sigurnosti	87
Isključivanje plamenika	87
Nivoi jačine	87
Glavni prekidač/blokiranje ugradne ploče za kuvanje (Main Switch)	88
Upozorenja	88
Odgovarajuće posude	89
Posuda vok	89
Dodaci	90
Dodatna rešetka za sud vok	90
Dodatna rešetka za sud za kafu	90
Simmer plate	90
Simmer cap	90
Saveti za kuvanje	91
Električne ploče za kuvanje	91
Upozorenja za upotrebu	93
Čišćenje i održavanje	94
Čišćenje	94
Neadekvatni proizvodi	94
Održavanje	94
Anomalije	95
Servis tehničke podrške	96
Uslovi garancije	96
Ambalaža i korišćeni uređaji	96
Uklanjanje otpada na ekološki prihvatljiv način	96

Poštovani klijentu:

Čestitamo Vam na izboru i zahvaljujemo Vam se na ukazanom poverenju. Ovaj praktični uređaj, moderan i funkcionalan je napravljen od prvakasnih materijala, koji su bili podvrgnuti strogim kontrolama kvaliteta tokom celokupnog fabričkog procesa, i detaljno ispitani kako bi uređaj mogao da ispuni sve zahteve savršenog kuvanja.

Ne vadite uređaj iz zaštitne ambalaže, do trenutka sklapanja.

Molimo Vas da pročitate uputstvo za upotrebu pre nego što pristupite instalaciji ili upotrebi uređaja. Podaci koje sadrži su od velikog značaja za pravilan rad i, što je još važnije, za Vašu sigurnost.

Ambalaža Vašeg uređaja je napravljena od stroga neophodnih materijala kako bi se obezbedila efikasna zaštita prilikom transporta.

Ovi materijali su potpuno pogodni za reciklažu, smanjujući na taj način uticaj na životnu sredinu. Takođe Vas pozivamo da doprinesete očuvanju životne sredine, prateći sledeće savete:

- odložite ambalažu u odgovarajući kontejner za reciklažu,
- pre nego što se otarasite odbačenog uređaja, onesposobite ga. Konsultujte Vašu lokalnu administraciju za adresu najbližeg centra za reciklirane materijale i тамо predajte Vaš uređaj,
- ne bacajte ulje koje je bilo u frižideru. Čuvajte ga u zatvorenoj posudi i predajte ga na mestu za otpad ili, u nedostatku, u kontejner za smeće (završiće na deponiji za smeće; verovatno, to nije najbolje rešenje, ali na taj način izbegavamo zagadenje vode).

VAŽNO:

Ukoliko suprotno našim očekivanjima, uređaj prikaže neki kvar ili ne ispuni prethodna očekivanja za kvalitet, molimo Vas da nas što pre obavestite. Da bi garancija važila, uređaj ne bi trebalo da je neadekvatno korišćen, niti izložen lošoj upotrebi.

Indikacije sigurnosti

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Samo tako ćete moći da efikasno i sigurno koristite Vaš uređaj.

Svi procesi instalacije, regulacije i adaptacije na drugu vrstu plina treba da budu izvršeni od strane ovlašćenog stručnjaka, poštujući primenljive normative i zakonodavstvo, i propise lokalnih elektronskih udruženja i udruženja za plin.

Preporučujemo Vam da zovete Servis Tehničke podrške za adaptaciju na drugu vrstu plina.

Pre nego što instalirate Vašu novu ugradnu ploču za kuvanje uverite se da se instalacija obavlja prema uputstvima za montažu.

Ovaj uređaj samo možete instalirati na mestu sa dobrom ventilacijom, poštujući važeće uredbe i uređenja u vezi sa ventilacijom. Nemojte priključivati uređaj na pražnjenje sagorevanjem proizvoda.

Ovaj uređaj je napravljen samo za domaću upotrebu, s tim da nije dozvoljena njegova komercijalna ili profesionalna upotreba. Ovaj uređaj ne može da bude instaliran na jahtama ili u karavanima. Garancija će važiti jedino u slučaju namenske upotrebe uređaja.

Mesto na kome se instalira uređaj treba da poseduje određenu ventilaciju u izvanrednom stanju.

Nemojte da izlažete uređaj vazdušnim strujama. Možete da isključite plamenike.

Ovaj uređaj izlazi iz fabrike adaptiran na vrstu plina koji pokazuje karakteristična ploča za kuvanje. Ukoliko bude potrebno da ga zamenite, konsultujte uputstvo za montažu.

Nemojte neadekvatno koristiti unutrašnjost uređaja. Ukoliko bude potrebno, zovite naš Servis Tehničke podrške.

Sačuvajte uputstvo za upotrebu i instalaciju, i predajte ih sa uređajem ukoliko on promeni vlasnika.

Ukoliko zapazite neki kvar na uređaju, nemojte ga priključivati. Stupite u kontakt sa našim Servisom Tehničke podrške.

Površine šporeta se zagrevaju tokom rada. Delujte sa oprezom. Držite ih udaljene od dece.

Koristite uređaj isključivo za kuvanje, nikada kao grejanje.

Preostale masti ili ulja se lako zapale. Nemojte biti odsutni dok grejete masti ili ulja. Ukoliko se zapale, nemojte gasiti vatru vodom. Opasnost od opekotina!

Prekrijte posudu poklopcem da biste ugasili vatru i obustavite rad ringle.

U slučaju štete, prekinite električnu snagu i snagu plina uređaja. Za popravku, zovite naš Servis Tehničke podrške.

Ukoliko neku od komandi ne možete da okrenete, nemojte na silu. Odmah zovite Servis Tehničke podrške, kako bi pristupio njegovoj popravci ili zameni.

Ne stavljamte deformisane posude koje su nestabilne na ploče za kuvanje i plamenike, kako biste izbegli mogućnost slučajnog prevrtanja.

Nemojte koristiti mašine za čišćenje na paru na ploči za kuvanje. Opasnost od udara struje!

Ovaj uređaj odgovara klasi 3, prema normi EN 30-1-1 za uređaje na plamen: uređaj napravljen za kućnu upotrebu.

Ne nakupljajte niti koristite hemijske korozivne proizvode, pare, zapaljive materijale niti prehrambene proizvode ispod ovog električnog uređaja niti blizu njega.

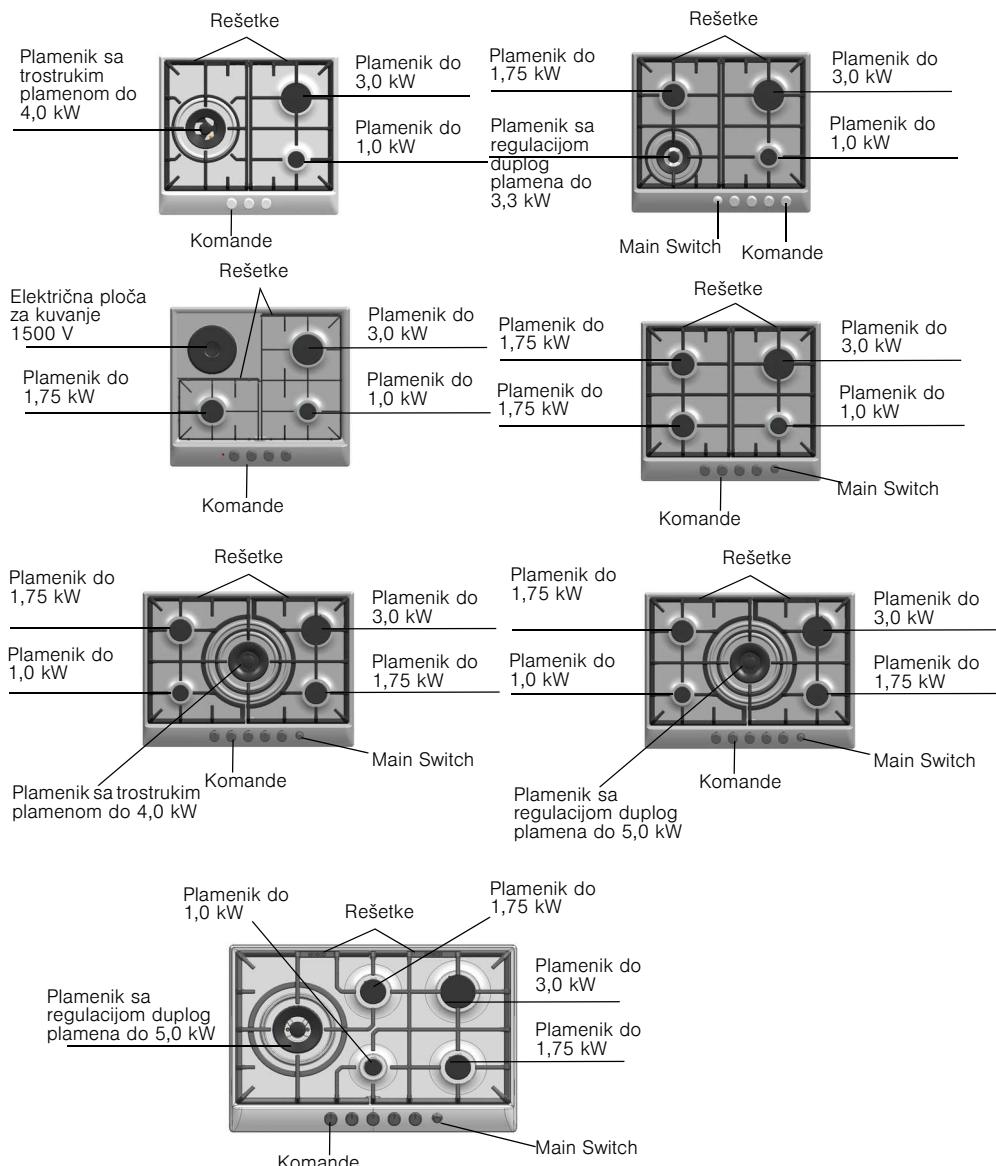
Ovaj uređaj nije namenjen upotrebi od strane osoba (uključujući i decu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne mogućnosti umanjene, ili koje nemaju iskustva ili poznavanja, osim ukoliko su imale nadgledanje ili uputstva vezana za upotrebu uređaja od strane odgovorne osobe za njegovu sigurnost.

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora za vreme rada.

Grafikoni predstavljeni u ovom priručniku za uputstvo su pokazatelji.

Proizvođač je oslobođen svake odgovornosti ukoliko ne ispunjavate uređenja ovog priručnika.

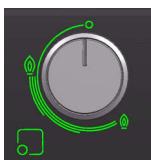
Vaš novi uređaj



Plamenici na plin

Rad

Sl. 1



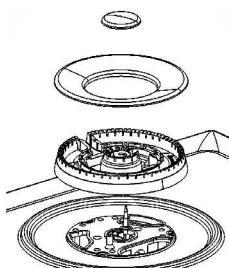
Svaka aktivna komanda ima obeležen plamenik koji kontroliše. Sl. 1.

Sl. 2



Za pravilan rad uređaja nužno je da se uverite da su rešetke i svi delovi plamenika dobro postavljeni. Sl. 2-3.

Sl. 3



Ručno uključivanje

1. Pritisnite odabranu komandu plamenika i okrenite ga na desno do maksimalne jačine.

2. Približite neku vrstu pripaljivača ili plama (upaljač, šibice, i tako dalje) plameniku.

Automatsko uključivanje

Ukoliko Vaša ugradna ploča za kuvanje poseduje automatsko uključivanje (svećice):

1. Pritisnite odabranu komandu plamenika i okrenite ga na desno do željene pozicije.

Dok je komanda pritisnuta, dolazi do varnica na svim plamenicima. Plamen se uključuje (više nije neophodno da držite pritisnutu komandu).

2. Okrenite komandu na željenu poziciju.

Ukoliko ne dolazi do uključivanja, okrenite komandu na poziciju isključivanja i ponovite korake. Ovog puta, držite pritisнуту komandu tokom dužeg vremena (do 10 sekundi).

Pažnja! Ukoliko se plamen ne uključi nakon 15 sekundi, isključite plamenik i otvorite vrata ili prozor od prostorije. Sačekajte najmanje jedan minut pre nego što pokušate da uključite plamenik.

Sistem sigurnosti



Prema modelu, Vaša ugradna ploča za kuvanje može da poseduje sistem sigurnosti (termopar), koji sprečava protok plamena ukoliko se plamenici slučajno isključe. Da biste garantovali da je ovaj aparat aktivan, normalno uključite plamenik i, bez puštanja komande, držite ga čvrsto pritisnutim 4 sekunde nakon što se uključio plamen.

Isključivanje plamenika

Nivoi jačine

Pozicija



Zatvorena komanda

Veliki plamen



Otvorenost ili maksimalni kapacitet i električno uključivanje

Mali plamen

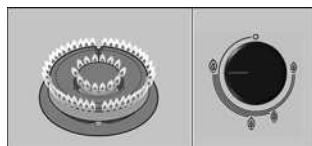


Otvorenost ili minimalni kapacitet



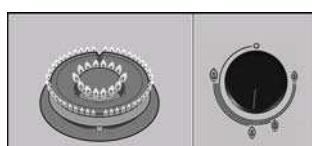
Okrećite komandu ka levoj strani do pozicije 0.

Progresivne komande Vam omogućavaju da regulišete jačinu koja je neophodna između maksimalnog i minimalnog nivoa.



U slučaju dvojnih plamenika sa duplim plamenom, unutrašnji i spoljni mogu se nezavisno regulisati.

Mogući nivoi jačine su:

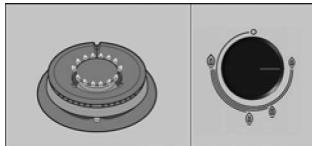


Spoljni i unutrašnji plamenovi na najvećoj jačini.



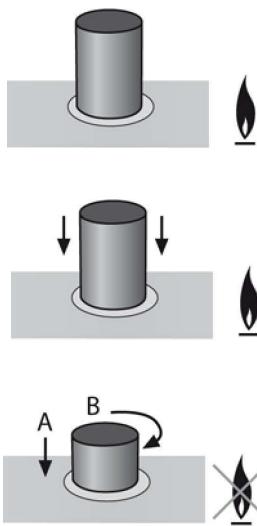
Spoljni plamen na najmanjoj jačini, unutrašnji plamen na najvećoj jačini.

Unutrašnji plamen na najvećoj jačini.



Unutrašnji plamen na najmanjoj jačini.

Glavni prekidač/ blokiranje ugradne ploče za kuvanje (Main Switch)



Ugradna ploča za kuvanje može da poseduje glavni prekidač, koji prekida protok opštег gasa, i isključuje sve plamenike istovremeno. Ovaj prekidač je mnogo praktičan ukoliko imate decu u kući, ili ukoliko iz nekog razloga morate brzo da isključite sve plamenike.

Za blokadu ugradne ploče za kuvanje:

1. Pritisnite glavni prekidač.

Svi plamenici koji su uključeni se isključuju.
Ugradna ploča za kuvanje je blokirana.

Za otklanjanje blokade ugradne ploče za kuvanje:

1. Stavite sve komande na poziciju isključivanja.
2. Pritisnite i okrenite glavni prekidač u smeru kazaljke na satu do kraja. Otvara se protok opštег gasa.

Možete ponovo da koristite ugradnu ploču za kuvanje.

Upozorenja

Tokom rada plamenika, normalno je da čujete blag zvižduk.

Pri prvim upotrebljama normalno je da se šire mirisi, to ne podrazumeva nikakav rizik, niti loš rad, polako će nestajati.

Nekoliko sekundi nakon isključivanja plamenika čućete zvuk (tup udarac). Nije nikakva anomalija, to znači da se sigurnost ugasila.

Držite maksimalnu čistoću. Ukoliko su svećice prljave isključivanje će biti pogrešno. Povremeno ih čistite malom četkicom koja nije metalna. Imajte na umu da svećice ne treba da trpe jake udarce.

Narandžasti plamen je normalan. To je od prisustva prašine u okolini, prolivene tečnosti, i tako dalje.

Upotreba šporeta na plin stvara toplotu i vlažnost u lokaluu gde je instaliran.

Treba da obezbedite dobru ventilaciju kuhinje: držite otvorene otvore prirodne ventilacije, ili instalirajte aparat za mehaničku ventilaciju (aspirator).

Neprestano i produženoj upotrebi uređaja može da bude neophodna dodatna ventilacija, na primer, otvaranje prozora, ili efikasnija ventilacija, na primer, povećavanje jačine mehaničke ventilacije, ukoliko postoji.

U slučaju slučajnog gašenja plamenova na plameniku, zatvorite aktivnu komandu plamenika i ne pokušavajte da je ponovo uključite minimum tokom 1 minuta.

Odgovarajuće posude



Plamenik	Minimalni prečnik posude	Maksimalni prečnik posude
Plamenik dvostrukog ili trostrukog plamena	22 cm	
Brzi plamenik	22 cm	26 cm
Polu- brzi plamenik	14 cm	20 cm
Pomoći plamenik	12 cm	16 cm
Električna ploča za kuvanje	18 cm	

Posuda vok



Vok je pomagalo u kuhinji porekлом iz Kine, to je vrsta laganog tiganja, okruglog, dubokog, sa drškama i ravne ili konkavne osnove.

U posudi vok, hrana možete pripremati na različite načine: dinstanu, prženu, na blagoj vatri, na roštilju, osim toga i na pari. Može se reći da vok čini isto što i tiganj i lonac, a zahvaljujući njegovom obliku i veličini, omogućava kuhanje prilično velikih namirница.

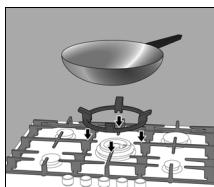
U posudi vok, toplota se raspoređuje mnogo blaže i ravnomernije, neprekidna toplota koja se nagomilava omogućava da se hrana skuva za mnogo kraće vreme, i osim toga zahteva manje ulja, zbog čega je jedna od bržih i zdravijih metoda kuhanja.

Kada koristite posudu vok, sledite uputstvo proizvođača.

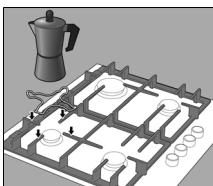
Dodaci

Dodatna rešetka za sud vok

Posuda vok



Dodatna rešetka za sud za kafu



Simmer Plate



Simmer Cap



Prema modelu, ugradna ploča za kuvanje može da uključi sledeće dodatke. Oni se takođe mogu nabaviti u Servisu Tehničke podrške.

Dodatna rešetka za sud vok: isključivo za upotrebu plamenika sa dvostrukim i trostrukim plamenom sa posudama konkavne osnove.

Upotreba ovih posuda može prouzrokovati izvesnu vremensku deformaciju u posudama u koje kaplje mast. To je normalno i ne utiče na rad uređaja.

Rešetka od livenog gvožđa (4/5 kW): kod HEZ298107.

Rešetka od livenog gvožđa (3,3 kW): kod HEZ298108.

Rešetka od emajliranog čelika: kod HEZ298110.

Posuda vok: kod HEZ298103.

Isključivo za upotrebu pomoćnog plamenika sa posudama prečnika manjim od 12 cm.

Rešetka od livenog gvožđa: kod HEZ298115.

Rešetka od emajliranog čelika: kod HEZ298114.

Ovaj dodatak je napravljen da bi smanjio nivo topote na minimalnoj jačini.

Stavite dodatak direktno na rešetku sa vatrom prema gore, nikada direktno na plamenik. Stavite centralnu posudu na dodatak.

Kod HEZ298105

Plamenik isključivo namenjen za kuvanje na blagoj vatri. Za njegovu upotrebu od izuzetnog značaja je da izvadite pomoći plamenik i zamenite ga plamenikom Simmer Cap.

Kod HEZ298104

Proizvođač ne snosi odgovornost ukoliko ne koristite ili koristite nepravilno ove dodatke.

Saveti za kuvanje

Plamenik	Mnogo jako	Jako	Srednje	Blago
Plamenik dvostrukog ili trostrukog plamena	Vrenje, kuvanje, pečenje, blago dinstanje, paelja, azijska hrana (vok).		Podgrejte i držite toplo: gotova jela, kuvana jela.	
Brzi plamenik	Šnicla, biftek, tortilja, pržena jela.	Pirinač, bešamel, ragout.	Kuvanje na pari: riba, povrće.	
Polu- brzi plamenik	Krompir na pari, sveže povrće, potaži, paste.		Podgrejte i držite toplo: kuvana jela i pravljenje ukusan paprikaš.	
Pomoćni plamenik	Kuvanje: paprikaš, pirinač sa mlekom, karamel.	Odmrznite i kuvalje polako: mahunasto povrće, voće, zamrznuti proizvodi.	Pravljenje/topljenje: margarin, čokolada, želatin.	

Električne ploče za kuvanje

Pre nego što upotrebite šporet prvi put, zagrejte ga 5 minuta bez ijedne posude na njemu i sa regulatorom na maksimalnoj jačini. Tokom ovog vremenskog perioda normalno je širenje dima i mirisa, koji će upotrebom polako nestajati. Osim tokom ovog prvog zagrevanja, ne koristite šporet bez posuda.

Preporučuje se da na početku kuvanja stavite komandu na maksimalnu poziciju i u zavisnosti od količine i kvaliteta hrane kasnije pređete na srednju poziciju održavanja.

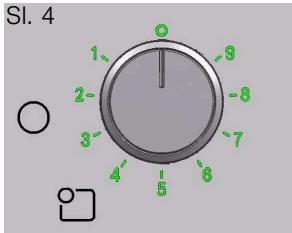
Koristeći termičku inerciju šporeta, možete ga ugasiti malo pre završetka kuvanja, kako biste uštedeli energiju, jer će se kuvanje nastaviti uz pomoć nagomilane toplote u njemu.

Koristite posude sa potpuno ravnim dnom, debelim i slične veličine kao i grejni element, nikada manje veličine.

Izbegavajte prolivanje tečnosti po površini šporeta, kao i rad sa mokrim posudama na njoj.

Električne ploče sa stalnim regulatorom energije

Sl. 4



Ovim pločama se upravlja uz pomoć regulatora kontrole energije preko koga možete odabrati jačinu koja odgovara namirnici koju kuvate. Sl. 4.

Imajući na umu vrstu kuvanja, količinu hrane i služeći se sledećom tablom, okrenite komandu na levo, do pozicije koja odgovara jelu koje želite da spremite. Kontrolna lampica rada će svetleti. Da biste ugasili šporet okrećite komandu ka levoj strani do pozicije 0. Kontrolna lampica će se isključiti.

Preporuke

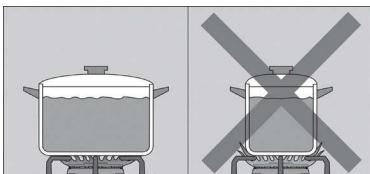
	Šporet sa 9 pozicija
Istopite: čokoladu, margarin, želatin	1-2
Kuvanje: pirinač, bešamel, ragout	2-3
Kuvanje: krompir, pasta, povrće	4-5
Dinstanje: šnicle, rolovano pečeno meso	4-5
Kuvanje na pari: Riba	5
Zagrejte, držite toplo: gotova jela	2-3-4-5
Pečenje: šnicle, biftek, tortilja	6-7-8
Kuvanje i blago dinstanje	9

Ove preporuke za pozicije su promenljive.
Jačina bi trebalo da se poveća u slučaju:

- važne količine tečnosti,
- velike porcije,
- kuvanje u posudama bez poklopca.

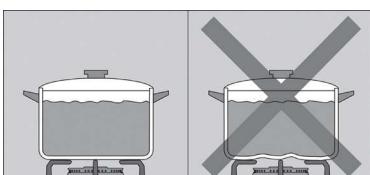
Upozorenja za upotrebu

Sledeći saveti će Vam pomoći da uštedite energiju i da izbegnete štete u posudama:



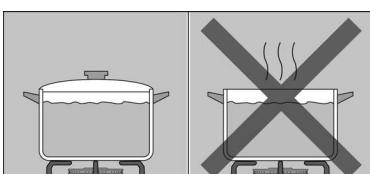
Koristite posudu odgovarajuće veličine za svaki plamenik.

Ne koristite male posude na velikim plamenicima. Plamen ne treba da dodiruje bočne strane posуде.

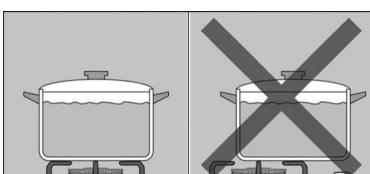


Ne koristite deformisane posude koje izgledaju nestabilno na ugradnoj ploči za kuhanje. Posude bi mogле da se prevrnu.

Koristite posude sa debelom i širokom osnovom.

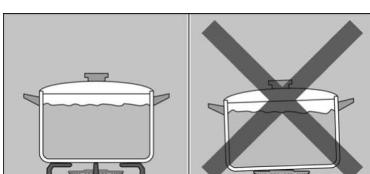


Ne kuvajte bez poklopca ili da je on pomeren, rasipa se deo energije.



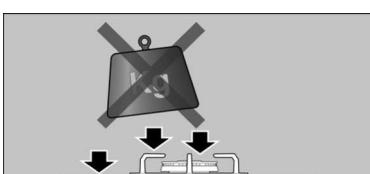
Stavite posudu na sredinu plamenika. U suprotnom bi mogla da se prevrne.

Ne stavljamte velike posude na plamenike blizu komandi. One mogu da se oštete usled velike temperature.



Stavite posude na zemljani sud, nikada direktno na plamenik.

Pažljivo koristite posude na ugradnoj ploči za kuhanje.



Ne udarajte ugradnu ploču za kuhanje niti stavljamte na nju preterane težine.

Uverite se da su zemljani sudovi i poklopci dobro stavljeni pre upotrebe.

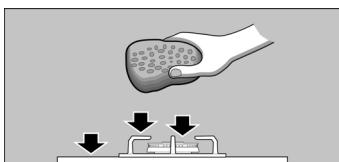
Čišćenje i održavanje

Čišćenje



Kada se ohladi uređaj, očistite ga sa sunđerom, vodom i sapunom.

Nakon svake upotrebe, očistite površinu podesnim elementima plamenika kada se ohladi. Ukoliko ostavite ostatke (kuvana hrana, masne kapljice, i tako dalje.), koliko god da je malo, oblepće se na površini i zatim će biti teže da se otklone. Neophodno je da rupice i otvori budu čisti da bi plamen bio ispravan. Očistite ih sa nasapunjanim vodom i istlijajte ih četkicom koja nije metalna.

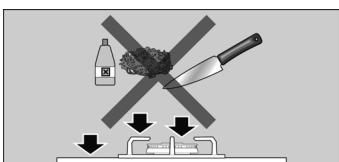


Ukoliko rešetke poseduju gumene nastavke, pažljivo ih očistite. Nastavci mogu da se puste i rešetka može da izgube ugradnu ploču za kuvanje.

Uvek potpuno osušite plamenike i zemljane sudove. Prisustvo kapljica vode ili vlažnih delova na početku kuvanja može da uništi emajl.

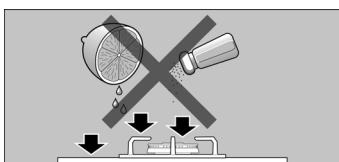
Nakon čišćenja i sušenja plamenika, uverite se da su poklopci dobro stavljeni na difuzer.

Neadekvatni proizvodi



Ne koristite mašine za čišćenje na paru. Mogli biste da oštetite ugradnu ploču za kuvanje.

Održavanje



Odmah očistite tečnost koja se razliva, uštedećete bespotreban napor.

Ne ostavljajte kisele tečnosti (sok od limuna, sirče, i tako dalje.) na ugradnoj ploči za kuvanje.

Što je više moguće izbegavajte kontakt soli sa površinom električne ploče za kuvanje.

Anomalije

Povremeno, detektovane anomalije se lako mogu rešiti.
Pre pozivanja Servisa Tehničke podrške imajte u vidu sledeće savete:

Anomalija	Mogući uzrok	Rešenje
Opšti električni rad je pokvaren.	Pokvareni osigurač. Automatski ili pojedinačni je izleteo.	Proverite u opštoj kutiji osigurača da li je osigurač pokvaren i zamenite ga. Proverite u opštem kvadratu komandi da li je izleteo automatski ili pojedinačni.
Automatsko uključivanje ne radi.	Mogu postojati ostaci hrane ili čišćenja između svećica i plamenika. Plamenici su mokri. Poklopci plamenika su loše stavljeni. Uređaj nije priključen u zemlju, loše je priključen ili je oblik zemlje pokvaren.	Prostor između svećice i plamenika treba da bude čist. Pažljivo osušite poklopce plamenika. Proverite da li su poklopci dobro stavljeni. Stupite u kontakt sa električnim instalaterom.
Plamen plamenika nije ravnomeran.	Delovi plamenika su loše stavljeni. Otvori plamenika su prljavi.	Stavite pravilno delove. Očistite otvore difuzora.
Proticanje plina nije normalan ili ne izlazi plin.	Protok plina je zatvoren srednjim ključevima. Ukoliko plin dolazi iz plinske boce, proverite da nije prazna.	Otvorite moguće srednje ključeve. Promenite plinsku bocu.
Miris plina je u kuhinji.	Neka slavina je otvorena. Moguće isticanje tečnosti na spajaju u plinskoj boci.	Zatvorite slavine. Proverite da li je spajanje u izvanrednom stanju.
Sigurnosni ventili nekog plamenika ne rade.	Niste držali pritisnutu komandu dovoljno vremena. Otvori plamenika su prljavi.	Kada je uključen plamenik, držite pritisnutu komandu još nekoliko sekundi. Očistite otvore difuzora.

Servis tehničke podrške

Pri zahtevanju usluge od naše tehničke podrške, trebalo bi naznačiti broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodnje (FD) uređaja. Ovaj podatak se nalazi na karakteristikama ploče za kuvanje, smeštena je sa donje strane ploče za kuvanje, i na etiketi priručnika za upotrebu.

Uslovi garancije

Primenjivi uslovi garancije su utvrđeni od strane našeg preduzeća u zemlji gde je obavljena kupovina. Možete tražiti detaljne podatke na prodajnim mestima.

Neophodno je predstaviti žiranta kupovine da biste imali upotrebu garancije.

Zadržano je pravo izmena.

Ambalaža i korišćeni uređaji

Ukoliko se na karakteristikama ploče za kuvanje pojavi simbol , imajte na umu sledeće indikacije.

Uklanjanje otpada na ekološki prihvratljiv način

Odvijte uređaj i uklonite ambalažu odgovorno u skladu sa životnom sredinom.

Ovaj uređaj ispunjava evropsku direktivu 2002/96/CE o električnim uređajima identifikovana kao WEEE (waste electrical and electronic equipment).